



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 129, ЧИСЛО 47, П'ЯТНИЦЯ, 25 ЛИСТОПАДА 2022 РОКУ

1893

Vol. 129, No. 47, FRIDAY, NOVEMBER 25, 2022

\$2.00

Про Голодомор в ООН



У штаб-квартирі ООН під час вшанування пам'яті жертв Голодомору. (Фото: Укрінформ)

НЮ-ЙОРК. – 18 листопада у штаб-квартирі ООН відбувся захід пам'яті жертв Голодомору „Голод як зброя: його довгострокові наслідки для людини та людського розвитку“. Його організували Постійне представництво України при ООН та українська громада США.

Представникам дипломатичних місій при ООН показали документальний фільм американського лікаря українського походження Бориса Буняка „Коли ми голодуємо“ про руйнівний вплив голоду на організм людини, її психіку та розвиток суспільства в цілому.

За словами голови Комітету закор-

донних справ Українсько-американської асоціації адвокатів Віктора Рудя, штучний голод використовується Москвою як зброя масового знищення. Він підкреслив, що Росія, яка вважає себе наступницею СРСР, не визнала своєї вини й не понесла відповідальності за злочин геноциду, скоєний в 1932-1933 роках, і продовжує цю політику нині як щодо України, так і інших країн.

Постійний представник Польщі при ООН Кшиштоф Щерський підкреслив, що цілі Росії не змінилися за 90 років: і тоді, і тепер, здійснюючи геноцид,

(Закінчення на стор. 15)

У Нью-Йорку вшанували пам'ять жертв Голодомору в Україні



Панахиду відслужили владика у супроводі хору „Думка“. (Фото: Левко Хмельковський)

Левко Хмельковський

НЮ-ЙОРК. – У катедральному соборі Святого Патрика за участю провідних християнських конфесій 19 листопада відбулося вшанування пам'яті жертв Голодомору-геноциду в Україні 1932-1933 років. У молебні взяли участь політики, дипломати,

представники міжнародних організацій, багатотисячна українська громада.

День розпочався з урочистої ходи молоді вулицями Мангетену з синьо-жовтими прапорами та гаслами, що розповідали про національну трагедію України, скоєну катанами Москви.

Ходу продовжили її учасники у соборі. Першими йшли з прапорами Українські американські ветерани на чолі з національним командиром Ігорем Рудком. Далі були свідки Голодомору і серед них постійна учасниця таких церемоній Надія Северин. У ході були воїни Віктор Нестеренко і Антон Домарацький, які проходять складне лікування з допомогою організації „Prosthetics for Ukrainians in US clinics“, а також учасник війни на Донбасі Руслан Попов. Присутні зустріли їх, стоячи, оплесками.

Діти несли гасла про Голодомор і колоски, які поклали на своєрідний поминальний вівтарик з запаленими свічками.

Панахиду відслужили у супроводі хору „Думка“ (диригент Василь Гречинський) Митрополит Української православної церкви США Антоній і Архієпископ Даниїл, Митрополит Української католицької церкви Борис Гудзяк і Єпископ Павло Хомницький в сослуженні численного священства. Були також Владика Василь Лостен і Постійний представ-

(Закінчення на стор. 5)

Прем'єр-міністр Великобританії відвідав Україну

КИЇВ. – Прем'єр-міністр Великої Британії Ріші Сунак 19 листопада прибув до Києва, зустрівся з Президентом Володимиром Зеленським. Він пообіцяв надати Україні додаткову військову допомогу, зокрема 120 зенітних установок, радіолокаційні станції, а також спеціальне зимове обладнання для військових. Загальна вартість пакета допомоги складе 50 млн фунтів стерлінгів (близько 59.5 млн дол.).

Окрім того, Прем'єр-міністр Британії підтвердив виділення 12 млн фунтів стерлінгів (близько 14.2 млн дол.) для реагування в межах Всесвітньої продовольчої програми, а також 4 млн фунтів стерлінгів (близько 4.7 млн дол.) для Міжнародної організації з міграції.

У Києві він поклав квіти до меморіалу загиблим у війні та запалив свічку біля меморіалу жертвам Голодомору, після чого зустрівся із рятувальниками біля пожежної частини.

Укрінформ



Президент України Володимир Зеленський та Прем'єр-міністр Великої Британії Ріші Сунак оглядають виставку знищеної російської техніки на Михайлівській площі в Києві 19 листопада. (Фото: Пресслужба Президента України)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Про позбавлення мандату депутатів від ОПЗЖ

КИЇВ. – 18 листопада петиція до президента щодо позбавлення мандатів народних депутатів, які представляють “Опозиційний блок – За життя”, набрала необхідні для розгляду 25 тис. голосів. Автор петиції – народний депутат від фракції “Європейська солідарність” Олексій Гончаренко. Касаційний адміністративний суд у складі Верховного суду 15 вересня відхилив апеляційну скаргу проросійської політичної партії “Опозиційна платформа – За життя” та остаточно заборонив її діяльність в Україні. (Укрінформ)

■ Венедіктову призначено Послом у Швейцарії

КИЇВ. – 17 листопада Президент Володимир Зеленський призначив Ірину Венедіктову Послом України у Швейцарській Конфедерації. Президент 9 липня підписав указ про звільнення І. Венедіктової з посади Генерального прокурора. (Укрінформ)

■ На Алеї героїв „Небесної сотні”

КИЇВ. – 21 листопада у День гідності та свободи на Алеї героїв „Небесної сотні” відбулася спільна міжконфесійна молитва за Україну та борців за її свободу. На молебні були присутні рідні і близькі загиблих героїв „Небесної сотні”, працівники Музею Революції гідності, небайдужі громадяни. У пам'ять про загиблих захисників України пролунав Дзвін гідності. (Укрінформ)

■ Посол США привітала українців

КИЇВ. – Посол США в Україні Бріджит Брінк привітала українців із Днем гідності та свободи, який відзначається 21 листопада. Вона запевнила, що США підтримуватимуть Україну в боротьбі з Росією стільки, скільки буде потрібно: „Ми залишатимемося вашим партнером і підтримуватимемо у боротьбі з тими, хто працює на знищення волі України та її народу. Ми знаємо, що Україна перемає, і ми будемо поряд із вами стільки, скільки буде необхідно”. (Радіо Свобода)

■ У Херсоні знайшли чотири катівні

ХЕРСОН. – Прокурори та поліцейські разом із експертами оглянули у Херсоні чотири приміщення, де під час окупації утримували та катували людей. За даними слідства, це будівлі слідчих ізоляторів та районного відділу поліції. Про це свідчать знайдені посвідчення, графіки чергувань, розклеєні позначки „Кабінет слідчого”, „Кримінальний розшук” російською мовою. У катівнях вилучили частини кийків, дерев'яну бити, апарат, яким окупанти катували мирних мешканців струмом, лампу розжарювання та кулі зі стін. Зараз встановлюють особи всіх потерпілих, слідство щодо порушення звичаїв та законів війни триває. Росія офіційно заперечує скоєння воєнних злочинів в Україні. („BBC”)

■ На медалі – Херсон

КИЇВ. – Національний банк презентував першу пам'ятну медалю із серії, присвяченої містам героїв – “Херсон – місто героїв”. 19 листопада на центральній площі вільного Херсона відбулася презентація першої пам'ятної медалі. Голова Національного банку України Андрій Пишний вручив пам'ятні медалі голові Херсонської обласної військової адміністрації Ярославові Янушевичу. Дизайн пам'ятної медалі розробила художниця Наталія Фандікова. Він відтворює краєвиди довоєнного міста Херсона у сплетінні історичних подій весни 2022 року, коли місто протестувало проти окупантів. У серії заплановано випуск медалей, присвячених Маріуполю, Бучі, Гостомелю, Ірпеню та іншим містам. 25 листопада буде презентована пам'ятна медала “Маріуполь – місто героїв”, 5 грудня “Київщина. Міста героїв: Буча, Гостомель, Ірпін”. (Укрінформ)

Визнали Росію державою-терористом

БРЮСЕЛЬ. – Парламентська асамблея НАТО закликала створити спеціальний Міжнародний трибунал щодо агресії Росії та визнала її державою-терористом. Про це йдеться у резолюції, ухваленій асамблеєю, повідомив народний депутат України, голова Постійної делегації України у Парламентській асамблеї НАТО.

„Усі 30 країн НАТО підтримали пропозиції нашої делегації. Такий трибунал дасть змогу засудити не лише безпосередніх виконавців воєнних злочинів, а й найвище керівництво Російської федерації. Крім того, у резолюції були враховані й інші наші

побажання: збільшення поставок Україні озброєння, розробка конкретних кроків щодо вступу України до НАТО, створення механізму стягнення репарацій з Росії за завдані Україні збитки.

Також делегати особливо відзначили, що українська армія однозначно посилить НАТО, а тому членство України є бажаним та важливим і для самого Альянс. У резолюції за нашої ініціативи був закріплен принцип про те, що НАТО буде підтримувати Україну стільки, скільки буде потрібно”, – сказав Є. Чернев.

Радіо Свобода

Про розстріл російських полонених

КИЇВ. – Американське видання „New York Times” підтвердило справжність відео, на якому нібито українські військові розстріляли полонених росіян. Події відбувалися в селі Макіївка Луганської області. У той час, коли більшість росіян вийшли з піднятими руками, несподівано з-за рогу будинку з'явився російський військовий, який відкрив вогонь на ураження по бійцях ЗСУ. На відео видно тіла щонайменше 11 російських військових.

Україна та Росія звинуватили одна одну, а ООН заявила, що цей епізод треба розслідувати. Офіційний Київ також заявив, що проводить розслідування цього епізоду. Україна наполягає, що росіяни самі вчинили воєнний злочин – інсценізували здачу в полон і відкрили вогонь по військових ЗСУ.

Команда „BBC Reality Check” вивчила відеозапи-

си, щоб скласти ймовірну картину події, що сталася 12 листопада у селищі Макіївка на лінії фронту на Луганщині.

17 листопада з'явилися інші кадри того ж інциденту – цього разу зняті українськими бійцями безпосередньо на місці подій. ЗСУ перебувають у дворі ферми і наказують виходити російським солдатам, які ховаються у сараї. Українці наводять зброю на російських військових і питають, хто з них офіцер і чи всі покинули будівлю. На відео після цього можна помітити появу ймовірно російського військового у більш темній формі, який з'являється з-за кута будинку, і, як видається, відкриває вогонь, тоді як інші полонені росіяни лежать на землі. Після цього камера падає на землю, чути звук пострілів.

„BBC”

Візити і зустрічі в Канаді

ЕДМОНТОН, Канада. – Генеральний консул України в Едмонтоні Олександр Данилейко 21 листопада під час зустрічі з президентом Світового конгресу українців Павлом Гродом обговорив спільні зусилля для припинення російської агресії щодо України. Також було обговорено посилення допомоги Канади й Альберти Україні, особливо в контексті відновлення енергетичної інфраструктури України, враховуючи останню російську терористичну атаку на українську цивільну інфраструктуру, яка залишила мільйони людей без світла, води та опалення. Зустріч відбулася відразу після зустрічі П. Грода з прем'єркою Альберти Данією Сміт. В Едмонтоні, біля парламенту провінції Альберта, у відповідь на черговий масований російський ракетний удар по Україні відбувся мітинг з вимогами посилити тиск з боку Канади на Росію.

Почесний консул України у Монреалі, президент громадської організації „Україна 2050” Євген Чолій

здійснив візит до столиці Німеччини, де провів зустріч з керівником відділу двосторонніх зв'язків з країнами Центральної, Східної та Південно-Східної Європи Відомства Федерального Канцлера Німеччини Олександром Валлою, керівником Відділу Україна, Молдова і Чорноморське співробітництво при Міністерстві закордонних справ Німеччини Жаном П. Фроллі та його заступником Ясміною Рая, головою Об'єднання українських організацій у Німеччині Ростиславом Сукенником і його заступником Андрієм Капроцьким. Учасники зустрічі обговорили важливість активної підтримки України в захисті своєї територіальної цілісності для миру і стабільності в Європі та в просуванні євроінтеграційних процесів України, а також визнання Голодомору геноцидом українського народу. Є. Чолій також мав зустрічі з представниками громадянського суспільства та виступав на демонстрації у підтримку України в Берліні.

Укрінформ

Вийшли з НОК України

КИЇВ. – Олімпійський чемпіон і народний депутат України Жан Беленюк попросив виключити його зі складу Національного олімпійського комітету України (НОК): „В такому НОК не можу собі дозволити затриматися надовго”. 17 листопада на асамблеї НОК новим президентом комітету обрали чинного міністра молоді та спорту Вадима Гутцайта, членами комітету на період 2022-2026 років обрали зокрема Нестора

Шуфрича, Григорія Суркіса, Олександра Усика, Андрія Шевченка, Марину Бех-Романчук і Лілію Подкопаєву. Колишній тренер збірної України з футболу Андрій Шевченко тут же заявив, що покидає НОК через незгоду з результатами виборів. Після цього колишні члени „ОПЗЖ” Григорій Суркіс та Нестор Шуфрич теж покинули НОК.

Укрінформ

Україна звітує за кожен долар

Посол України в США Оксана Маркарова прокоментувала заяву лідера республіканців у Палаті представників Кевіна Маккарті щодо можливого обмеження допомоги Україні.

Україна погоджується з тим, що використання допомоги США повинно контролюватися.

К. Маккарті не закликав до обмеження допомоги, натомість вважав, що вона повинна бути адресною та мати механізми контролю. У жовтні, перед виборами до Конгресу, К. Маккарті заявив, що прихильність США Україні не може бути необме-

женою. Він висловив думку, що в умовах економічного спаду американські платники податків „не випускатимуть Україні чек без позначення суми”.

Водночас сенатор від Республіканської партії Роб Портман у ході візиту до Києва 4 листопада зауважив, що слова декого з його колеґ неправильно зрозуміли: „Це на користь національної безпеки Америки, щоб Росія не досягла своїх цілей в Україні”. При цьому Р. Портман додав, що у наданні допомоги має бути „більше відповідальності”.

Радіо Свобода

Справа МН17: вирок, якого чекали вісім років

Ірина Драбок, Гаага

АМСТЕРДАМ. – У Нідерландах, у судовому комплексі "Схіпхол", що біля Амстердама, суд у справі МН17 оголосив рішення щодо трьох росіян та одного українця, яких обвинувачення назвало причетними до транспортування та бойового застосування ракетного комплексу (ЗРК) "Бук".

Після двох років розгляду справи, 17 листопада 2022 року суд постановив, що ексфіцер ФСБ, колишній "міністер оборони" так званої "ДНР" Ігор Гіркін (Стрелков), генерал, а на час збиття літака полковник ГРУ генштабу Збройних сил Росії, глава "ГРУ ДНР" Сергій Дубинський та громадянин України Леонід Харченко, який воював на боці "ДНР", є винними у збитті літака та вбивстві 298 людей. Їх засуджено на довічне ув'язнення. Четвертого обвинувачуваного – підполковника ГРУ Олега Пулатова було виправдано. Крім того, засуджені у справі МН17 мають виплатити 16 млн євро компенсацій.

Пасажирський літак Boeing-777 "Малайзійських авіаліній", що виконував рейс МН17 з Амстердама в Куала-Лумпур, зазнав катастрофи на тимчасово окупованій частині Донецької області 17 липня 2014 року. На борту лайнера перебували 283 пасажери та 15 членів екіпажу, всі вони загинули.

Загалом почути вирок приїхало понад 200 родичів загиблих. До судової зали заходять судді. Рішення зачитав головуєчий суддя Гендрік Стейнгаус. Суд підтвердив, що літак був збитий із зенітно-ракетного комплексу "Бук" і визнав докази переконливими. Тож усі альтернативні сценарії були виключені на основі доказів.

Суд зазначив, що наявні неспростовні докази того, що Росія мала "повну контроль" над бойовиками. І територію самопроголошеної "ДНР" на момент збиття літака контролювала Росія. Численні ознаки свідчать, що з середини травня 2014



Дігна ван Бутцелар



Суддя Гендрік Стейнгаус

року Росія фактично давала вказівки, постачала зброю та координувала військові дії на сході України. За висновками суду, "Бук", з якого було збито літак, привезли з Росії до України, а потім вивезли назад, багато з бойовиків та представників самопроголошеної влади так званої "ДНР" мали російське громадянство.

Суд виправдав росіянина О. Пулатова, оскільки не може встановити, чи перебував він біля місця трагедії, а також не має доказів щодо внеску О. Пулатова у виконання завдання із забезпечення доставки, охорони та використання "Бука".

Вирок у справі був зачитаний у відсутності всіх чотирьох обвинувачених.

Керівник спільної слідчої групи у справі МН17 Дігна ван Бутцелар заявила, що на початку 2023 року можуть бути оголошені нові підозрювані та результати розслідування: "Розслідування триває, і це розслідування стосується екіпажу і тих, хто дозволив цій техніці прибути і бути використаною в Україні. Ми маємо визначити, хто був у "Буку" і хто дозволив привезти цю установку на схід України. Ми очікуємо, що вже на початку наступного року ми зможемо оголосити результати цього розслідування щодо нових можливих підозрюваних".

Президент України Володимир Зеленський назвав рішення суду важливим та наголосив, що замовники також мають опинитися на лаві підсудних: "Важливе рішення суду в Гаазі. Перші вирок винним у збитті МН17. Але необхідно, щоб на лаві підсудних опинилися й замовники, бо відчуття безкарності веде до нових злочинів. Маємо розвіяти цю ілюзію. Покарання за всі російські звірства – і тодішні, і нинішні – буде неминучим".

Водночас Росія вже заявила, що не визнає рішення суду в Нідерландах. А конституція Росії встановлює пряму заборону на видачу громадян Росії іноземним державам.

Битва за Україну

На 21 листопада уже 12 населених пунктів Луганської області звільнені від російських окупаційних сил, повідомив речник східного угруповання військ ЗС України полковник Сергій Череватий. Армія Росії втратила 8,044 одиниці техніки з початку повномасштабного вторгнення в Україну.

Польська прокуратура не погодиться долучити українську сторону до розслідування вибуху ракети в селі Пшеводув. У польському відомстві зазначають, що такої юридичної можливості немає і це, нібито, було б проти процедури. Але спеціалісти з України вже оглянули місце падіння ракети.

На Кінбурнській косі Сили оборони України продовжують бойову роботу щодо звільнення цієї території, військова операція проводиться у режимі тиші. Коса об'єднана з великою сушею через лівобережну частину Херсонської області, і ворог підтягує сили з тимчасово окупованої території, навіть після того, як зазнає ураження. У тимчасово окупованому селищі Веселе у Мелітопольському районі ліквідували військову базу російських окупантів. В офісній будівлі проживали вояки, а поруч з нею стояла військова техніка окупантів. У Луганській області Сили оборони України просу-

ваються вперед на напрямку Сватове-Кремінна, водночас поблизу Білогорівки захисники ведуть оборонні бої.

Росія розмістила на території Білорусі ракетні комплекси "Іскандер" та С-400, а С-300 перекидає в Донецьку область, щоб завдати ударів не лише по інфраструктурі прифронтових міст, а й по українських військах.

У тимчасово окупованому Криму російські загарбники розгортають комплекси радіоелектронної боротьби, які можуть використовуватися для пригнічення супутникового зв'язку та протидії високоточним боеприпасам з супутниковою навігацією.

Російські військові обмежують доступ представників МАГАТЕ до пошкоджених об'єктів Запорізької атомної електростанції після обстрілів, ховаючи таким чином свідчення своїх злочинів. При цьому окупанти намагаються звинуватити в обстрілах Україну.

В Україні внаслідок збройної агресії Російської федерації загинули 437 дітей, 839 дістали поранення.

Укрінформ

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Російські в'язні гинуть в Україні

На Луганщині загинув засуджений на 15 років за вбивство своєї дружини колишній майор поліції Сергій Кадацький із Ростова. В Україні він воював у складі „ПВК Вагнера“. Після смерті його нагородили державною медаллю Росії „За відвагу“. Влітку 2017 року в сильному алкогольному сп'янінні майор розстріляв з гвинтівки автомобіль, у якому були його дружина та теща. Це другий випадок загибелі ростовського ув'язненого на території України. На початку листопада з'явилася новина про смерть Павла Рудакова, який відбував 13 років за розбій та вбивство. Російське видання „The Insider“ підрахувало, що на початок листопада на війні загинуло понад 500 російських в'язнів. („ВВС“)

■ Україна годує Європу

КИЇВ. – Україна за три квартали 2022 року стала найбільшим постачальником вершкового масла та сиру до країн Європейського Союзу. За підсумками дев'яти місяців Україна експортувала в ЄС 4,300 тонн вершкового масла і посідає першу позицію в оцінці. За даними аналітиків, конкуренцію українській продукції складають Туреччина та Нова Зеландія, але за підсумками року Україна збереже лідерські позиції. За цей же період у ЄС з України поставлено 1,500 тонн сиру. Найбільшим постачальником цього товару до ЄС Україна стала вперше. У січні–вересні 2022 року Україна експортувала 72.43 тис. тонн молочної продукції, що на 11 відс. більше, ніж за аналогічний період минулого року. (Укрінформ)

■ У Львові „Тиждень скульптури“

ЛьВІВ. – Почався перший „Львівський тиждень скульптури“, який триватиме до 27 листопада. Представили понад 200 робіт, які створили у XX та XXI століттях. Основна тема події має дуже зрозумілу назву – „Хаос“. Основну експозицію тижня представили в корпусі старих майстерень Академії мистецтв. Продовження програми можна побачити в артцентрі Павла Гудімова – „Я Галерея“. Робота Олекси Фурдіяка та Ігоря Слободяна „Дудіння“ на площі Петрушевича – також частина програми. 60 художників з різних міст України візьмуть участь у „Львівському тижні скульптури“. (Укрінформ)

■ Через тривоги втрачає економіка

КИЇВ. – Маштабні тривоги в робочий день паралізують економічну активність країни і завдають шкоди економіці у 7.5 млрд грн. Про це повідомив 31 жовтня голова Комітету Верховної Ради з питань фінансів, податкової та митної політики Данило Гетманцев. Він закликав українців не „віддавати ворогу ці вкрай необхідні нам гроші“ і запропонував організувати роботу як державного, так і приватного сектора економіки в неробочі часи та у вихідні таким чином, аби не тільки компенсувати простій, а й забезпечити виробництво необхідної для перемоги продукції. (Укрінформ)

■ У Херсоні заборонили алкоголь

ХЕРСОН. – На території Херсона з 14 листопада заборонили продаж і виготовлення алкоголю. Відповідний наказ підписала начальник Херсонської міської військової адміністрації Галина Лугова. На території всіх населених пунктів Херсонської міської територіальної громади заборонено виготовлення, перевезення та торгівлю алкогольними напоями та речовинами, виробленими на спиртовій основі (окрім лікарських та дезінфікуючих засобів), включаючи торгівлю пивом, вином та слабоалкогольними напоями. Заборона діятиме до припинення чи скасування воєнного стану або прийняття наказу про втрату чинності даного наказу. Контролю за виконанням цього наказу здійснюватимуть представники Нацполіції, СБУ, Нацгвардії та інших військових формувань, які дислокуються на території населених пунктів Херсонської міської територіальної громади. (Українська правда)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Мільярдер дає 740 млн дол. Україні

ПЕРТ, Австралія. – Австралійський магнат Ендрю Форест доробився свого майна в гірничій індустрії країни. Його вартість оцінюють на 20 млрд. дол. Виступаючи на австралійському радіо 17 листопада, він пригадав відомий „Плян Маршала“, яким США допомогли відбудувати Західню Європу після Другої світової війни, і тим самим це посередньо допомогло їм пізніше виграти Холодну війну. Тепер Е. Форест заповів про створення нового фонду – „Ініціативи зеленого росту України“, до якого він вклав своїх 740 млн дол. На його думку, після війни з Росією настане „золота ера“ для України, яка стане „без сумніву економікою найвищого зростання в Європі“. Він сподівається, що фонд досягне від 25 до 100 млрд дол., і це стане сигналом для світу, що можна інвестувати в Україну. Президент України Володимир Зеленський сказав, що „Ендрю і я погодилися, що не будемо замінювати сміття російської інфраструктури з комуністичної ери, а замість того скочимо вперед до найновішої технології“. („Fortune“)

■ США применшують можливість перемоги

ВАШІНГТОН. – Голова Об'єднаних шефів штабу генерал Марк Мілей перестеріг, що Росія ще має поважну боєздатність в Україні, незважаючи на недавні поразки на полі бою. М. Мілей сказав, що „ймовірність української військової перемоги в недалекому майбутньому не є високою з військової точки зору“. Разом з ним виступав Секретар оборони США Лойд Остін, який підтвердив заяву генерала, що США допомагатимуть Україні оборонятися наскільки буде потрібно. Вони виступали на пресовій конференції в Пентагоні 18 листопада після віртуальної зустрічі численних міністрів оборони. „Україна далі тримається. Україна не поступиться“, – сказав Н. Мілей, додавши, що Україна є вільною, „і вони хочуть залишитися вільними“. Він назвав „воєнним злочином“ смертельні обстріли України крилатими ракетами 15 листопада. („Kyiv Post“)

■ Польща хоче ракети поставити на кордоні

ВАРШАВА. – Польський міністер оборони Маріуш Блащак радо прийняв пропозицію свого німецького колеги передати Польщі системи протиракетної оборони „Patriot“ і хотів би розмістити їх на кордоні з Україною. Німеччина запропонувала Польщі „Patriot“ після того, як минулого тижня в прикордонне село Пшеводув впала ракета, що вбила двох поляків. Розслідування про те, чия це була ракета – українська чи російська – все ще триває. Однак за попередньою версією, яку підтримує НАТО, це була українська ракета, яка не самознищилась. Президент Володимир Зеленський, посилаючись на дані командувачів ЗСУ, стверджує, що ракета, яка впала на польські території, була російською. („BBC“)

■ Північна Корея запустила нову ракету

СЕУЛ. – Комуністична Північна Корея 18 листопада запустила міжконтинентальну балістичну ракету, яка впала у море близько Японії. Це вже друге випробування цього місяця цієї важливої зброї, яка має спроможність досягти будь-яку ціль на материкових США. Північна Корея останнім часом запустила цілу серію ракетних випробувань зі свого ядерного арсеналу, намагаючись таким чином здобути дипломатичні поступки Заходу. США швидко засудили цей останній запуск і прирекли вжити „всі необхідні засоби“, щоб гарантувати безпеку своєї території і своїх союзників – Південної Кореї та Японії. Військові кола цих країн підтвердили, що ця остання ракета пролетіла 3,600-3,900 миль на висоті до 620 миль. Міністер оборони Японії Ясуказо Гамада сказав, що дальність польоту ракети перевищила 15 тис. кілометрів (9,320 миль), і „в такому випадку може повністю покрити материкові Сполучені Штати“. Північна Корея вже давно підлягає санкціям ООН за свої попередні ядерні та ракетні випробування, які є заборонені резолюціями Ради безпеки ООН, але цього року на неї не накладено жодних додаткових санкцій. Росія та Китай, які мають право вето в Раді безпеки, виступають проти нових санкцій. („Associated Press“)

ДОБРОЧИННІСТЬ

Американська організація „Надія для України“ надає допомогу Україні

Левко Хмельковський

ФЛОРАМ ПАРК, Нью-Джерсі. – 16 листопада до складських приміщень у Флорам Парку водій автоцягача Дмитро Паращак доставив вже 16-ий морський контейнер для завантаження матеріальної допомоги Україні, розтерзаній збройним нападом Росії. Контейнер зустрічали відповідальний за зберігання і відправлення допомоги Василь Легкий і засновник добродійної американської організації „Hope For Ukraine“ (HFU) Юрій Боєчко, який розповів: „Поки війна триває, HFU активно бере участь у різноманітних заходах з надання допомоги, включаючи надання медичної допомоги пораненим, продовольство для тих частин України, де вони відчувають нестачу, а також переселення та освіту для сімей, які втратили все через війну. Війна триває, і ситуація на місці погіршується з кожним днем. Людям в Україні потрібні продукти харчування та предмети першої необхідності, особливо з настанням зими“.

Завдяки величезній підтримці американських добродіїв, отриманій за останні шість місяців, „Надія для України“ змогла доставити 36 мільйонів страв, сотні аптечок першої допомоги на передовій, медичне приладдя для 4 лікарень, житло та медичну допомогу для 1,200 біженців, одяг і засоби гігієни для понад 3,000 сімей, продукти для 120



Авто медичної допомоги доставила „Надія для України“ (Фото: hfu)



Волонтери доставили продукти у щойно звільнені райони Харківщини. (Фото: hfu)



Василь Легкий готовий вантажити контейнер. (Фото: Левко Хмельковський)



25 жовтня базу у Флорам Парку відвідала конгресвумен Мікі Шерілл і зустрілася біля 15-го контейнера з Юрієм Боєчком. (Фото: hfu)

тис. людей і багато іншого. Крім того, групи допомоги на місцях успішно брали участь у рятувальних місіях, щоб вивести цивільних із зони бойових дій. 660 тонн продовольства доставлено з країн Європи до Львова, де кожен тиждень отримують харчування відвідувачі Центру HFU.

HFU працює в Україні з 2016 року і має найбільшу волонтерську мережу в країні, охоплюючи кожен регіон із понад 100 волонтерами. Широкий спектр ініціатив HFU, включаючи проекти „Біженці“ (1,300 переселенців пройшли через львівський Центр HFU), „Медична підтримка“, „Посмішка дитини“ (допомога ВІЛ-інфікованим дітям).

(Закінчення на стор. 12)

Допомога від „Help Heroes of Ukraine“

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – 16 листопада обласна клінічна психіатрична лікарня та Єлизаветградківський психоневрологічний інтернат отримали допомогу від американського благодійного фонду „Help Heroes of Ukraine“.

„Ми вдячні кожному, хто підтримує Україну, хто підтримує нас у цей нелегкий час. Засоби гігієни

та захисні халати для лабораторії дуже актуальні. Працюємо далі і щиро віримо в перемогу!“, – зазначив керівник обласної психлікарні Олександр Присяжний.

Фонд „Help Heroes of Ukraine“ створений земляками, які проживають у США, з метою допомогти українцям. Засоби гігієни, одяг і медикаменти вже отримали переселенці, військові, заклади охорони здоров'я та соціального захисту Кіровоградщини.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ

Президент вшанував пам'ять загиблих



Президент України Володимир Зеленський разом з дружиною Оленою вшанували пам'ять активістів, які загинули під час Революції гідності. Президентське подружжя встановило лампадки до хреста на Алеї героїв „Небесної сотні“, вшанували пам'ять загиблих хвилиною мовчання. (Фото: Пресслужба Президента України)

У Нью-Йорку вшанували...

(Закінчення зі стор. 1)

ник Святого престолу в ООН Архієпископ Габріель Какція.

Церемонію громадянської панахиди відкрив виконавчий віцепрезидент УККА та директор Української національної інформаційної служби Михайло Савків, який був також в числі промовців.

Першим промовляв лідер демократичної більшості Сенату США Чак Шумер, який нагадав у своєму виступі, що його предки походять із Чорткова Тернопільської області та підкреслив: „Голодомор був геноцидом українського народу. Сталін прагнув знищити український народ і український дух, але він та радянський режим згинули, а український народ живе. Як Сталін зазнав краху у своїх намірах, так само зазнає краху й Путін“.

Сенатор указав на важливість посилення допомоги Україні з боку США, зокрема військової, закликав українців тиснути на тих сенаторів від Республіканської партії, які не поділяють цю позицію демократів та більшості республіканців. „Хай живе український народ!“ – цими словами завершив Чак Шумер свій виступ.

Постійний представник України при ООН, Посол Сергій Кислиця зазначив, що цілеспрямований голод залишається зброєю Кремля, як і 90 років тому: „Цього разу її застосовують не лише в Україні, а й в усьому світі, включаючи найуразливіші країни Африки та Азії“. Дипломат нагадав, що за даними ООН, нині з проблемою голоду стикаються 828 млн людей у світі. Причому для багатьох із них причиною страждань є саме російське вторгнення в Україну, яке призвело до нестачі продовольства.



Владика Борис Гудзяк особисто привітав українських воїнів. (Фото: Левко Хмельковський)

Промови виголосили Владика Антоній і Владика Борис Гудзяк, публічний делегат Постійного представництва США в ООН Андрій Вайнштейн.

Участь у церемонії взяли Генеральний консул України в Нью-Йорку Олексій Голубов, ветеран української дипломатії Валерій Кучинський, відомі представники української спільноти Аскольд Лозинський, Ірина Куровицька, Квітка Семанишин, Іванка Заяць, Мар'яна Заяць, Володимир Зарицький, ряд інших.

На звершення події хор „Думка“ виконав давні київські церковні піснеспіви. Владика Антоній привітав Надію Северин, і Ольга Олексій заспівала для неї, Владика Борис Гудзяк особисто привітав українських воїнів.

Звіт для України про цю подію приготував власний кореспондент Укрінформу Володимир Ільченко.



Учасники ходи прийшли до собору. (Фото: Левко Хмельковський)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Остін: „Світ тиранії та бурхливості“

ГАЛІФАКС, Нова Шотляндія. – Секретар оборони США Лойд Остін перестеріг, що вторгнення Росії в Україну є образом світу, в якому країни з ядерною зброєю можуть загрожувати іншим країнам. Виступаючи 19 листопада на річному Галіфакському міжнародному безпековому форумі, Л. Остін сказав, що „вторгнення Росії вказує на можливий світ тиранії та бурхливості, в якому ніхто з нас на захотів би жити“. Секретар відкинув твердження президента Росії Володимира Путіна, що „сучасна Україна була повністю створена Росією“, називаючи це бачення „світу, в якому автократи вирішують, котрі країни є правдиві, і котрі країни треба знищити“. Минулого місяця Президент США Джо Байден заявив, що ризик ядерного „Армагедону“ є найвищим від часу кубинської кризи в 1962 році. Після багатьох невдач упродовж останніх дев'яти місяців війни в Україні російські урядовці не раз натякали про можливість використання тактичної ядерної зброї. Л. Остін сказав, що НАТО є оборонним альянсом і не творить жодної загрози Росії. Це вже була 14-та річна конференція в Галіфаксі з участю багатьох оборонних і безпекових високопосадовців від західних демократій. Вона проходить в Галіфакс-готелі, в якому працюють тепер 13 українських біженців. („Military Times“)

■ Індонезія потерпіла від землетрусу

ДЖАВА. – Головний індонезійський острів Джава 21 листопада потерпів від землетрусу, потужність якого сягла 5.6 балів. Загинули десятки осіб, а десятки зазнали поранень. Офіційне число вбитих є 62 особи, хоч раніше регіональний губернатор подав цифру 162, яка не була перевірена. Понад 2,200 будинків пошкоджено, і понад 13 тис. осіб мусили бути переміщені через це лихо. Багато мешканців не мають електрики й тепла. Струс можна було відчутти в столичній місті Джакарта на віддалі 63 миль. Землетруси часто стаються в Індонезії та навколишніх регіонах Тихого океану. В 2018 році понад 2,000 осіб загинули внаслідок землетрусів. („BBC“)

■ Зростуть ціни за газ у Пенсильванії

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – Стейкові чинники 27 жовтня дозволили енергетичній компанії „PECO“ підняти ціни своїм клієнтам на 9 відс., починаючи з 1 січня 2023 року. Типовий рахунок для мешканців стейту зросте на 8.57 дол. місячно, і тепер становитиме 95.3-103.88 дол. Це вже є друга підвишка цін за два роки. Компанія погодилася не прохати нової підвишки до 15 березня 2024 року. «PECO» обслуговує 1.6 млн клієнтів електрикою і 540 тис. природним газом у південно-східній Пенсильванії. („The Philadelphia Inquirer“)

■ Американці не довіряють ЗМІ

ПРИНСТОН, Нью-Джерзі. – Відома компанія опитувань „Гелуп“ оприлюднила 18 жовтня висліди свого опитування про те, наскільки американці довіряють засобам масової інформації. Опитування виявили, що лише 7 відс. опитуваних сильно довіряють ЗМІ, а 27 відс. мають якусь довіру. Натомість, 28 відс. не мають значної довіри до ЗМІ, а 38 відс. взагалі не мали жодного довір'я. Ці думки вказують на розподіл по партійній лінії. Серед республіканців лише 14 відс. дещо або сильно довіряють ЗМІ; серед демократів – 70 відс., а серед незалежних виборців – 14 відс. („www.gallup.com“)

■ Хто має найбільше довір'я?

ВАШІНГТОН. – Дослідчий інститут „Пю Рісирч Сентер“ 18 жовтня оприлюднив статистику про те, яким професіям найбільше довіряють американці. Найбільшим довір'ям користуються медичні науковці – 84 відс. опитуваних кажуть, що вони діють в інтересах громади. На другому місці є члени збройних сил – 79 відс. Далі слідує науковці (76 відс.), поліцаї (70 відс.), наставники публічних шкіл (66 відс.) і релігійні провідники (52 відс.). Найменше довір'я мають журналісти (38 відс.), бізнесові провідники (41 відс.) і обрані посадовці (27 відс.). („www.pewresearch.org“)

На російську опозицію надії мало

Ще від 2014-го, тобто від моменту загарбання українського Криму і розпалювання війни на Донбасі, в Росії знаходяться, переважно в наукових і літературних колах, чесні люди, в чітких очах Путін виглядає таким самим чорним злом, як і в очах українців. Дехто з них, як от Ілля Новіков, Ілля Пономарьов, Євген Кисельов, Дмитро Гудков, Марк Солонін, з протесту проти злочинного путінського режиму знайшли притулок в Україні. Чимало принципових російських опозиціонерів опинилися в різних країнах Європи, у США і Канаді – Марк Фейгін, Федір Крашенинніков, Геннадій Гудков, Андрій Пюнтковський, Андрій Ілларіонов, Юрій Федоров, Гарі Каспаров, Михайло Ходорковський, Ігор Ейдман, Леонід Гозман та низка інших. Майже кожен з них досить регулярно виступає у політичних програмах українських телеканалів і на проукраїнських каналах на YouTube.

Оскільки всі ці особи – люди освічені, шляхетні і справедливі у своїх оцінках, то виникає враження, що в самій Росії все може докорінно змінитися після її неминучої поразки у війні з Україною – буде кому спрямувати москвитів на добру дорогу мирного співіснування з рештою людства.

Але що це таке – добра дорога для Московії? Виявляється, можна рішуче виступати проти Путіна і його кривавої банди, але при цьому пропонувати зміни, котрі нічого не змінять. До такого невеселого припущення спонукає перебіг „Першого з'їзду народних депутатів Росії“ у польському селі Яблонна 4-7 листопада. На підставі своєї колишньої легітимності група російських депутатів різних рівнів оглосила себе відповідальною за зформування „Уряду національної єдності“ післяпутінської Росії. До речі, село Яблонна ніби є символом-радикальних змін у Польщі: саме тут відбувалися історичні перемовини просоветського варшавського уряду з провідниками „Солідарности“.

Тим часом ледве чи можна дивуватися, що з'їзд російських опозиціонерів не спромігся на єдину програму майбутньої перебудови Росії. Висловлені там дві точки зору – практично несумісні. Група Олексія Навального, попри, мабуть, її найбільшу відомість і політичну вагу в російському суспільстві і, отже, також на тому з'їзді, не бачить Росію поділеною на менші державні утворення на основі неросійських етносів. Формально нібито визнається „право народів на самовизначення“, а разом з цим лукаво обіцяється „пріоритет розвитку всіх націй, що мешкають на території Росії“. Тобто та сама солоденька риторика, котру поневолені Москвою народи чули і за царизму, і за Леніна, і за Сталіна, і за Брежнева, і котра мала абсолютно протилежний, злочинний, антинародний практичний зміст.

На цій „єдинойдемімській“ позиції стоїть і група Ходорковського, недавнього путінського в'язня, а тепер одного з чільних ідеологів майбутньої Росії. У своїй новій книжці „Як убити дракона? Посібник для революціонерів-початківців“ він стверджує: „Росія моєї мрії – це згуртоване внутрішньою цивілізаційною єдністю об'єднання людей, різних за етнічним походженням, для котрих спільне важливіше за відмінності, а не імперія, скаута ззовні сталевим військово-бюрократичним обручем, як стара тріснута діжка... Сьогодні це завдання треба вирішувати наново, але вже в рамках конституційного поля, а не за допомогою терору“.

Тобто ті самі гарні запевнення, якими Москва сотні літ ошукує поневолені нею народи. Але де гарантія, що тотальне насильство знову не повториться? Де гарантія, що російське суспільство, 86 відс. якого підтримало варварський напад Росії на Україну, знайде у собі сили на цілком нову якість життя?

Не дуже відрізняється виявлена на яблонському з'їзді і лінія Гудкова-Пономарьова: вони також обминають назрілу тему національних рухів в Росії і головним чином переймаються її державною цілісністю, хоч усе свідчить про неминучий розпад цієї приреченої історією останньої імперії зла.

Не є випадковістю, що організатори з'їзду не запросили до Яблонного представників „Ліги Вільних Націй“, котра об'єднує декілька найбільших національних і регіональних рухів у Росії, що борються за перетворення жорстоко централізованої Росії у низку незалежних від Москви держав.

Ні, для революційного переродження російського суспільства замало бути в опозиції до путінського режиму. Треба бути в опозиції до імперського минулого, до імперського світогляду, до імперської психології більшості росіян. Цих хиб не виправити без покари за непростими гріхи московського великодержавного монстра. Поза цієї покарою не бачимо оновлення Росії, для цього не має вона потрібних сил, а інтелігентського резонансу – замало для істинного переродження. Так звана велика російська література, поезія, філософська думка – все це заражене великодержавним шовінізмом. Росія не має таких безсмертних, ясних, людських і глибоко національних поведирів, яких маємо ми – не має Шевченка, Лесі, Франка, не має Івана Богуну і Мазепи, Петлюри і Коновальця, Бандери, Мельника, Шухевича. Росія має довгу низку путінів, творців російської антицивілізації, і її ганебна історична дорога закінчується безславно на наших очах.

ІСТОРІЯ

Про голод 1947 року



Дитячий садок у Росошинцях. 1950-ті роки.

Олександр Солодар

На тлі повоевненої розрухи, відсутності чоловічих рук в господарстві, мобілізації всіх ресурсів, у тому числі й продовольства, для забезпечення потреб фронту, українське село знову опинилося на межі голодної смерті. Найменш соціально захищеними виявилися діти-сироти, люди похилого віку та багатодітні матері. У селі Боровиці біля Чигирини проживало 80 багатодітних і одиноких матерів. Заробленого у колгоспі на трудовні зерна не вистачало на харчування.

Збереглася розповідь уродженки Боровиці Пелагеї (Поліни) Курченко (в дівоцтві Ратушної): „А я торбинку з подружкою візьму. І копачик. Піду на оцю сторону, накупаю картоплі прошлогодньої, що ото погнила. А я в торбочку, в торбочку. Принесу. А мати те бере – оту кукурудзу, що облузана – качани. У ступі натовкла. А тоді насусе. Воно потовчеться на попіл. Просіє на сито. І тоді ті картоплі, що я принесу. Ото наробе оладків і пече. У піч засуне. А хлопці на печі дротиною наколять та й уверх“.

Аби купити хліба, жителі Боровиці їздили аж у Черкаси. А оскільки покинути роботу в колгоспі не могли, то посилали за покупками малолітніх дітей. П. Курченко згадувала, як шестирічною разом з трирічною сестрою їздила за завданням батька: „Послав батько по хліб. Це у сорок сьомім годі. В мене ще була сестра Мотька. А я старша. Дав же нам тих копійок. Розщитав скільки ви хліба купите. І на дорогу. А на дорогу у вас не хватує грошей. Беріть на пристані Налісній. Од Черкас перша пристань. На Налісну беріть і приїдете додому. Прилучили до людей. І ми човном. Тим човном туди їхали. А назад уже цим парохомом. І нічого. Купили ми той білет з Мотькою. Хліб нам той люди донесли, бо ми його не донесем. Тут парохом. Посадили нас на парохом. Налісна. А Мотька каже:

А батько казав, щоб не ставать. А воно як ідем парохомом, а воно об'являє: „Налісна“. Не встаємо. Доїжджаємо додому. Вже ж бачим свій берег. А людей таки було багато коло парохода. Викидають той трап уже, що по йому іти. А той стоїть і квитки перевіря. Та: „Дівочки, дівочки! Ви заблудилися. Вам назад треба їхать“. „Е ні, нам батько казав, щоб ми не вставали, бо в нас грошей мало було“. Ну, діти, та й годі. „Оно наша учителька, що нас учить“. Він махнув рукою... Батько нас забрав. Та каже: „Та нащо ж ви казали, що батько“. „Ну то ви ж нам казали, що там ставайте?“

Мене оддали в найми. Шість год було. У Сагунівці пасла корову. А воно сорок сьомий год. Їсти не було чого. То нас роздавали, аби з голоду не померли. А в сорок сьомому году голодовка була. А воно смотря ж у кого. А в нас дітей... Нас у сім'ї дев'ять душ було. Шестеро дітей, і батько, й мати, й баба. Ціле літо пасла. Щоб годували тільки. В батькової сестри. А вона ж така вредна була, скупа. У них їсти багато було всього. Ну мене вони обіжали. Пожену пасти. А напече мені з горохової дерті оладків. Поки вони гарячі – і в торбу покладе. А мене там баби перевіряють як же пастуха годують. А воно самі крихти. Позбираю та й ті крихти поїм. А вони кажуть: „Полько, іди в кладову – там подивися який хліб лежить на тому. Паляниці ті рядниною тканною заслані“. Оdkриваю – а воно ж таки паляниці лежать. Та ще білі! Ой, Господи милостивий! Мовчу ж я, нічого не кажу. А колодязь був у їх – крутить корбою. А ганчірки мені повикидають, щоб стирать училася. А вони ж од горшків у сажі. І нема чим. Холодною водою поколотю – руки тільки замажу. Та й годі. Ну, нічого. Терпіла я год. Терпіла я й два. Троє літ я в їх була. На другий год об'єжд-

(Закінчення на стор. 15)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

Володимир Гончарик

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.

ПОЕЗІЯ ВІЙНИ

Польські поети пишуть про війну в Україні

Левко Хмельковський

У черкаському Музеї „Кобзаря“ 30 вересня презентовано двомовну, польсько-українську, колективну збірку поезій „Музи над Брдою і Дніпром“. Цю книжку видрукували в польському місті-побратимі Черкас – Бидгощі за кошти місцевої воеводської влади, привезли до міста над Дніпром відомий польський поет, публіцист, філософ і громадський діяч Стефан Пастушевський та перекладачка Лілія Загнітко. Я вибрав із збірки поезії польських авторів, які стосуються сучасної війни Росії проти України.

Йоланта Базяк

Переклала Ганна Синьоок

Ектенія з молитвою

Смерть не шанує створіння,
коли згасає ключ журавлів,
коли гине в бурю дерево
з гніздом вивільги
дерева, які ще живі
обіймають зелений вітер,
зранені надсилають скаргу
до хмар залізних,
вночі ревно моляться
чиясь дитина,
заки тіло не випливе
у червоному вирі
смерті не шукатимуть

Йоланта Базяк, поетка, літературний критик, видавець, народилася 1956 року в Торуні, закінчила докторські теологічні студії в Познані. Головна редакторка всепольського літературного місячника „Акант“.

* * *

Йоанна Гладиковська-Росінська

Переклала Наталія Горішна

Твоя мати віддана на поталу
богам-ножам.
Твій батько відвернув обличчя,
немов диктатор
його рухома статуя
тягнеться за сонцем

Йоанна Гладиковська-Росінська народилася 1986 року в Бидгощі, вчителька польської мови і журналістики.

* * *

Ярослав Якубовський

Переклала Леся Кондратюк

Хто на правій стороні історії?
Той, хто проводить спецоперацію,
це той, хто тікає від війни?
Той, хто трощить загарбану країну
сталевими гусеницями
це той, хто розчавлений?
Хто говорить, а хто мовчить?
Той, хто не може знайти слів, чи цей
хто висловлює найбільше обурення?
Хто цілить лікарню та дитсадок,
чи кого хвилюють ціни на пальне?
Той, хто чекає полегшення, або той,
хто не хоче підливати масла у вогонь?
Той, хто молиться Богу,
або той, хто молиться
до Бога трохи іншою мовою?
Той, хто лежить із сажнем землі під
простріленою головою,
чи той, що перетворився
на вогонь і порох?
Той, хто плаче за сином,
або хто був син?
Той, хто ставить перед фактом,
чи цей,
хто факти про м'ясо та кров?
Хто бачив уві сні сині каски,
чи той, хто більше не розкаже
свого сну?

Ярослав Якубовський, поет, прозаїк, драматург, публіцист. Народився 1974 року в Бидгощі, вчився у Гданській політехніці та університеті, працював у газеті. Крім книжок, має вистави в театрах.

Стефан Пастушевський

Переклала Ярослава Кобилко,
Ольга Савка

Світанок

Мріяв про інший світанок –
не той, що буденний
зі світанковою зорею хибної думи,
що з важкістю проходить
крізь хронічну втому
та із циклічним зодяганням
навіть в інший одяг,
який ще за маминих часів
готував звечора,
чемно складаючи на кріселку
– нехай світанок іншим буде
згодом, не інакше як,
він буде іншим,
– повторював засинаючи,
чи вночі прокидаючись,
бо спав надто багато
і вічно сонний був,
і настав інший світанок
з громом не-весняної бурі
зливою не-дощу
сталь і свинець
та всі інші свинства,
які тільки людина може видумати,
мріючи про щось інше
ніж те, що є
падали іншим на голову
вдивлявся в дзеркало, чи він ще там
ще був не – інший,
але інших вже не було,
тому шукав клавіатуру,
клавіатуру знайшов

Біженка

Польський сон, український день
прокидатись, аж ніяк не хочеться,
торби з цілим моїм майном
через кордон несли,
мене несли, майже
де
де є мій дім,
вже був,
де Ти, який говорив: не вір у сні
я тут, Ти там,
якщо
під повіками, крізь сльози
мій кольоровий сон
Твій сіро – іржавий день
мушиш взяти свій тягар – день
вставай
мамо, їсти дай

Стефан Пастушевський народився 1949 року в Бидгощі. Поет, прозаїк, громадський діяч. Закінчив Вищу інженерну школу в Бидгощі, Університет ім. М. Коперніка, Гданський університет. Був активним учасником руху „Солидарність“, зазнав арештів і репресій від Комуністичного режиму в Польщі. Був послом Сейму. 2013 року захистив докторський ступінь в Університеті Казиміра Великого. Лауреат ряду літературних премій.

* * *

Ядвіга Пструсінська

Переклала Юлія Гончар

Госпіталь

Поранені малюють тут
плямами крові,

Це радше ташизм, ніж кубізм,
Монохромні кольори
Фарба завжди та сама

Магнети

Осколки витягуємо магнетами.
Оцей найбільший з паху.
В операційних
У нас їх цілі колекції
Різної форми
Як маленькі абстрактні скульптури,
Зроблені війною.
Тут дуже виручають магнети,
Бо ж як відшукати в пораненому тілі
Весь той смертельний металобрухт,
Щоб вилікувати людину

Косички

Маленька дівчинка дуже чемно
сидить у машині,
яка вже п'ятий день під обстрілами,
Її косички прикрашені
рожевими стрічками,
і веселі застібки притуляються
до кругленьких щічок,
на жаль, ця дівчинка чомусь
дуже змарніла,
шукаючи поблизу свого
зниклого сина,
я намагалась прикрити
її почорніле обличчя,
та подих вітру уперто
відкривав його,
оголюючи всю правду
про жахи цієї війни
Ядвіга Пструсінська народилася
1947 року в Кракові, сходознавиця,
перекладачка афганської поезії, членка
Товариства польських письменників.

* * *

Юліуш Рафельд

Переклала Юлія Гончар

Ars Morti

Приклад відбивав на плечах
ритм кроків,
але не вклонявся і гілля
різьбило обличчя,
що дозрівало з кожним
пострілом у ціль
все важче пояснити сенс,
я піду – сказав добровільно –

у вас діти і дружини,
а в мене тільки махорка в кишені,
просто пам'ятайте ім'я,
коли прийде час схрестити дошки
...

Я знайшов його біля лісу,
окрім дощок прибили його
фотографію,
добре, що хоч махорку
доставили йому вчасно

Юлій Рафельд, поет, сатирик, прозаїк, бард (гітара). Народився 1949 року в Бидгощі, за освітою інженер-будівельник.

* * *

Люцина Семінська

Переклала Катерина Вербівська

По хліб

Забракло хліба,
хтось мусив вийти з укриття
і відстояти чергу,
нестерпний холод і
побачено сковувало жахом,
ймовірно весна сполотніла
серед руїн,
спів птахів не вzmозі пробитися
крізь щелепи рушниць,
ти ще вперто стоїш у черзі,
хоча біля твоїх ніг лежить власне
тіло у калюжі крові
та тіла тих, хто стояв попереду та за
тобою,
згодом у дверях з'явився пекар
з буханцем хліба в руках
– Беріть! Їжте! – мовив.

Остання пряма

Колесо від велосипеда крутилося
позбавлене контакту з Землею,
протектором змішувало повітря,
колесо від велосипеда крутилося,
поруч велосипедист
у простреленій куртці
і шапці з дірками як в горошок,
колесо від велосипеда крутилося
ще хвилю потому
як життя вибігло
на останню пряму...

(Закінчення на стор. 14)

Кара не забариться

Історія все пам'ятає:
Душогубів-злочинців усіх,
А тепер ще московський вояка
Хоче стати у чергу до них.
Були Гітлер і Сталін, Кадафі,
Вони мають злочинців печать.
Всіх злочинців нам треба згадати,
Про них людство не може мовчати.
Як ще можна назвати істоту,
Що готова усе спопелить,
В Україні господарем стати,
Українців зі світу згубить?
Що вони у містах натворили -
Тож вони мовби та звірина
У жорстокості так здичавили,
Що людського нічого нема.
І немає тому виправдання,
Що вже сиві старі дідуся
Позабули воєнні страждання,
Вихваляють ті злочини всі.
Познімайте минулі медалі
Не ганьбіть вашу доблесть і честь,
Благородство забули так звана,
Посіпакам волаєте: „Есть!“
Не зважають на те душогуби,

Скільки гине людей молодих -
Їм до цього вже зовсім байдуже,
Мати владу – найперше для них.
Брехунів таких світ ще не бачив,
Таких досі у нас не було.
У Сірка ви позичили очі,
Ваша правда – робити всім зло!
За усі нелюдські злодіяння
Проклинає вас увесь світ,
Не забариться наше чекання
Кожен злодій даватиме звіт...
Наробили ви шкоди для себе,
наробили для ваших дітей,
гнів злітає з високого неба
на своїх же, на „руських“ людей.
За нечуване зло та неправду
Ніхто спокою з вас не знайде,
Як посіяли вітер – дістанете бурю,
Божа правда на землю прийде!
Україно, народе мій любий,
Усі разом до Бога прийдем,
Перемогу жадану здобудем,
Щастя і радість у мирі знайдем!

Василь Легкий,
Сомерсет, Нью-Джерсі



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

Обслуговуємо членів кредитівки та українську громаду з 1951!

Скористайте з наших Сертифікатів

Також доступні інші терміни!

4.60% APY*
5 Year Certificate

4.44% APY*
3 Year Certificate

4.39% APY*
2 Year Certificate

4.34% APY*
1 Year Certificate



**APY - Відсотки у річному відношенні з денно нарахованою дивідендою. Штраф нарахований за передчасне закриття сертифікату. Мінімальна сума на відкриття сертифікату - \$500.00. Дивіденда може бути змінена в будь який час та діє з 11/19/2022 року.*

Телефонуйте:

Головний офіс:
Tel:(212) 473-7310

Асторія:
Tel:(718) 626-0506

Кергонксон:
Tel:(845) 626-2938

Лінденгірст:
Tel:(631) 867-5990

Юніондейл:
Tel:(516) 565-2393

Toll Free:(888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Вшанували пам'ять жертв геноциду

Марія Коркач-Грошко

ЧИКАГО. – 11 листопада Камерна оркестра Лінкольнвуда у співпраці з Фондацією українського геноциду „Голодомор-США“ вшанували пам'ять жертв спланованого знищення українського народу штучним голодовим терором під радянською владою Сталіна 1932-1933 років; систематичні вбивства та примусову депортацію вірмен, вчинені Османською імперією в 1915-1923 роках; етнічні чистки в Боснії, які відбулися з наміром знищити захищені групи боснійських мусульман і хорватів; македонської боротьби із серією соціальних, політичних, культурних і військових конфліктів, які в основному велися між грецькою та болгарською сторонами в Османській Македонії між 1893 і

1912 роками, а потім стали частиною ширшої повстанської війни, в якій революційні організації греків, болгар і сербів воювали за Македонію; масове знищення євреїв під час Другої світової війни – Голокосту.

Захід відбувся в Українській католицькій церкві свв. Володимира й Ольги.

Представляючи Генеральне консульство України в Чикаго, консул Олександр Свистун звернувся до присутніх і нагадав що, у 1932-1933 роках, Сталін створив таке пекло, щоб придушити рух за незалежність України, моривши українців голодом до смерті в країні, яку тоді називали житницею Європи. За два роки геноциду большевизму, Україна втратила понад 10 мільйонів невинно вбитих громадян. „Чверть усього сільського



Учасниці події (зліва) Марія Коркач-Грошко, Христина Гук, Ольга Бертельсен, Мирослава Антонович, Лідія Ткачук, Вікторія Малько, Марійка Слобідська. (Фото: В. Грошко)



Філіп Сімонс. (Фото: Марійка Слобідська)



Камерна оркестра Лінкольнвуда. (Фото: Марійка Слобідська)

населення, чоловіків, жінок і дітей, загинули або вже вмирили. Решта чоловіків були настільки виснажені, що не мали сил поховати тіла своїх родичів і сусідів“, – писав Роберт Конквест, один із найвідоміших дослідників Голодомору, автор відомої книги „Жнива скорботи“. Трагедії Голодомору ніколи б не сталося в Україні, якби вона була незалежною і демократичною державою. В Україні, яка обрала європейський шлях, тако-го ніколи не повториться.

Диригент оркестри Філіп Сімонс приготував добірку творів, щоб передати сумний тон, викликати відгомін жаклих актів проти народів, котрі стали жертвами геноцидів. До програми увійшли „Херувимський гимн №7“ (Дмитро Бортнянський); „Мелодія“ (Мирослав Скорик); „Елегія“ (Мортон Гоулд); „Вірменська рап-

содія №3 (Алан Ованес); „У бамбуковому гаю“ – композиція з чотирьох пісень на тему китайської поезії (Павел Гаас, обробка – Ілля Левінсон); „Under Shtetl Brent“ (Мордехай Гебертліг, обробка – Ілля Левінсон); „Хвилина розпачу“ (Микола Лисенко, обробка – Ф. Сімонс); „Бембеша і Вишеград“, Самір Хаджаліч, вокал – традиційні боснійські пісні (обробка – Ілля Левінсон); „Македонське капричіо“ (Драган Суплевський); „Ще не вмерла Україна“ (Михайло Вербицький, Павло Чубинський).

Виступили науковці, котрі спеціалізуються на темі геноцидів, зокрема на темі Голодомору: д-р Вікторія Малько, д-р Мирослава Антонович, д-р Христина Гук; д-р Ольга Бертельсен.

(Закінчення на стор. 14)

CHECK OUT UNA'S ANNUITIES AND TAKE THE GUESSWORK OUT OF PLANNING FOR THE FUTURE

EFFECTIVE 11/10/2022

NEW
3-YEAR
4.00%*

5-YEAR
4.10%*

7-YEAR
4.25%*

9-YEAR
5.00%*

SECOND YEAR RATE
3.50%

SECOND YEAR RATE
3.50%

NEW · NEW · NEW · NEW · NEW
SECOND YEAR RATE
4.00%

* FIRST YEAR RATE. MINIMUM GUARANTEED RATE 2%. RATES SUBJECT TO CHANGE. NOT AVAILABLE IN ALL STATES.



STAND WITH UKRAINE

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054 • WWW.UNAINC.ORG • 800.253.9862



ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Проголошено лауреатів літературно-наукового конкурсу Фундації УВУ

НЮ-ЙОРК. – Жюрі Фундації Українського вільного університету (ФУВУ) в складі Ольги Воляник-Кузишин, Ігоря Николука і Лариси Заник 4 жовтня прийняло остаточне рішення щодо відзначення преміями лауреатів літературно-наукового конкурсу ім. Воляників-Швабінських за праці, видані в 2021 році.

Першою премією нагороджено Георгія Чорного за історичне дослідження "Хто ми є, українці?".

Другою премією нагороджено: Миколу Павленка за роман "Далеке марево часу, або останній рубіж отамана Шалого; Марію Ткачівську за роман "Княгиня Острозька"; Андрія Мисюка "Деятин-Осип Васьків" і Вікторію Типчук "Деятин-Василь Турченок" із серій споминів про видатних людей; Миколу Возіянова за поезію "Вільні сонети".

Третьою премією нагороджено Миколу Григорчука за публіцистику "Свобода на барикадах"; Ольгу Деркачову за збірку оповідань "Пальто британської королеви"; Григорія Роя за "Нарис Антибольшевицького Блоку Народів" та Владислава Сердюка за "Краєзнавчі та родознавчі фльоми".

Окремо журі також відзначило

Евгенію Гладунову за денники "Із глибини просвітянського серця"; Андрія Смирнова за монографію "Між Хрестом і Свастикою і Червоною зіркою: Українське Православ'я в роки Другої світової війни"; Богдана Дячишина за есеї "Про моменти життя, обійняті словами"; Василя Клічака за поезії "Сорочка Геракла"; Ярослава Поліщука за монографію "Краса у дзеркалах буття"; Олександра Панченка за енциклопедію "Полтавська діаспора"; Галину Гузовську-Корицьку за повість для дітей "На сьомому небі від щастя"; Ігоря Зоца "Донбасія"; Антона Каплінського за документальний детектив "Англо-українські містерії"; Анастасію Триш за поезії "Сакральні дарунки"; Володимира Тимчука за поезії "З Гетьманщини безмежжя"; Олександра Косенка за збірку поезій "Апостроф"; Степана Процюка за "Гіркий світ, солодкий світ: есе про письменників і довкола".

З огляду на воєнний стан нагородження відбудеться індивідуально з надією, що вже у наступному році відзначення відбудеться урочистим зібранням.

Пресова референтура ФУВУ

Допомога у збереженні рідної мови



Диктант єдності на Буковині.

Віра Боднарук

Товариство української мови (ТУМ-США) продовжує допомагати „Просвітам“ в Україні в цей неспокійний час війни з московською навалю. Фінансова допомога використовується на видавничу діяльність та гуманітарну допомогу. Листи подяки приходять електронною поштою, коли немає перешкод.

Голова Буковинської „Просвіти“ в Заставі Світлана Масловська повідомила, що 9 листопада організовано День української писемності та мови. Але ця щорічна імпреза цим разом через війну відбулася інакше. Замість писати радіодиктант на тему „Твій дім“, через відключення електроенергії, зацікавлені зібралися у Мама-центрі, де голова „Просвіти“ розповіла про вшанування пам'яті Нестора Літописця, причину заснування Дня написання диктанту єдності та зачитала текст цьогорічного диктанту „Твій дім“. Присутні були люди зі східних областей, які втратили свій дім через війну і опинилися на Буковині. Їм було важко писати про свою оселю, тому голова „Просвіти“ запропонувала тему „Микола Івасюк – мистецтва невмирущий птах“. Він народився на Буковині і широко відомий як автор картини „В'їзд Богдана Хмельницького в Київ“. Він був страчений 85 років тому, коли розстрілювали українських письменників, композиторів, мистців.

Голова Луганської обласної „Просвіти“, який перебуває у Вишгороді, повідомляє, що просвітяни не припи-

няють культурно-просвітницьку діяльність. Вони відзначили День української писемності і рідної мови та пам'ять жертв Голодоморів-геноцидів українського народу.

Голова Самбірської „Просвіти“ Олександра Сумарук пише, що у вересні відбулися чергові франківські читання, які почалися в 2010 році біля погруддя Івана Франка в селі Ралівна, біля Самбора. Цього року, хоч і небезпечно було збирати людей через війну, але читання таки відбулися.

Віталій Михалевський, голова Хмельницької „Просвіти“, повідомляє, що в рамках відзначення Дня української писемності та мови проведено низку заходів, щоб вшанувати українське слово на національному святі державної мови. Було організовано участь у Радіодиктанті національної єдності; зустріч зі студентами Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії, Хмельницького кооперативного інституту та співорганізація літературно-просвітницького проекту „Мова – це те, що житиме вічно“ у Хмельницькому національному університеті. Повітряні тривоги не перешкодили учасникам вшанувати українське слово.

Катерина Сичик, голова міської „Просвіти“ Рівного, повідомляє про великий успіх курсів української мови для переміщених осіб з Маріюполя, Харкова, Мелітополя, Бердянська, Ірпеня, Києва, Миколаєва, Попасної та Феодосії. Ці курси почалися в квітні в музеї „Просвіти“ і на них записалося

(Закінчення на стор. 11)

Навчають англійської мови



Учасники курсів англійської мови для вимушено переміщених осіб. (Фото: Наталка Фірко)

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – З 24 вересня у Філядельфії тривають безкоштовні курси англійської мови для вимушено переміщених осіб, які прибули до США внаслідок війни в Україні. Цей проект став можливий завдяки співпраці Манор-коледжу, Релігійного товариства українців католиків „Свята Софія“ США (ТСС А) та Українського освітньо-культурного центру (УОКЦ). Головним спонсором виступила Українська громадська фундація Філядельфії, завдяки якій навчання та забезпечення навчальними матеріалами учасників відбувається на благодійній основі. Впродовж двох років фундамент цій ініціативі був закладений зусиллями ТСС А, яке провело безоплатні лекції в режимі онлайн.

Цьогорічні курси відбуваються в приміщеннях Манор-коледжу і

УОКЦ, а також на платформі Zoom. Заняття ведуть 13 досвідчених інструкторів на усіх рівнях – від початкового до вищого. Курс передбачає 30 годин англійської протягом 10 тижнів у зручний для учасників час. Усі зареєстровані пройшли тест на визначення рівня, за результатами якого і проведено поділ на групи. Особливу увагу приділено формуванню мовних навичок, з якими адаптація у чужомовному середовищі відбуватиметься швидше. Організатори навчання радіють успішній співпраці українсько-американських установ, щедрості Фундації та посвяти вчителів, завдяки яким учасники мають змогу комфортно вивчати мову у новій країні. Передбачається продовження навчання у зимовому семестрі.

Товариство „Свята Софія“



Учасники Радіодиктанту національної єдності у Хмельницькому.

У СВІТІ НАУКИ

3 когорти найвидатніших учених світу

Міжнародна астрономічна спілка (IAU) назвала ім'ям Івана Пулюя, визначного українського фізика, винахідника X-променів, малу планету (226858Ivanpuliuj=2004 TY 13). Ця мала планета діаметром 4.8 км була відкрита 8 жовтня 2004 року на приватній Андрушівській астрономічній обсерваторії (код IAU A50) в передмісті міста Андрушівка Житомирської області.

Цього давно назрілого повідомлення чекала вся наукова громадськість України. На прохання "Свободи", значення події коментує відомий вчений, провідний науковий співробітник Інституту фізики НАН України, доктор фізико-математичних наук Василь Шендеровський.

Тяжкий і навіть трагічний шлях судилося пройти Іванові Пулюєві, одному з найвидатніших фізиків та інженерів-винахідників Європи і світу. Відомо, що І. Пулюєві для світової слави було б досить того, що він збудував першу в Австро-Угорській імперії електростанцію, керував запровадженням трамваю у Празі, вдосконалив телефон, підійшов близько до пояснення природи електрона, спричинився до епохального відкриття й пояснення природи X-проміння (на жаль, в Україні це проміння більш відоме як рентгенівське – ред.) і вперше довів важливість застосування його в медицині, а також провадив роботи з ураном, написав понад 50 наукових праць, був технічним радником цісаря Франца-Йосифа. Сконструйовані ним апарати відзначено найвищими нагородами на всесвітніх і міжнародних виставках, а теоретичні праці з електродинаміки змінних струмів лягли у фундамент окремих розділів теоретичних основ електротехніки.

Народився Іван Пулюй 2 лютого 1845 року в містечку Гримайлів

Скалатського повіту, на Тернопільщині, у багатодітній греко-католицькій родині. Хлопця виховували у глибоко релігійному дусі, навчався він спочатку в місцевій школі, а з 1856 року – у класичній гімназії в Тернополі. Навчальний заклад був німецькомовний, а українській мові, як і іншим мовам відведено лише дві години на тиждень. Закінчив гімназію 1864 року з відзнакою і за рекомендацією місцевого пароха (та бажанням батьків бачити сина священником) вступив на теологічний факультет Віденського університету. З відзнакою закінчивши навчання, він вступає на фізико-математичне відділення філософського факультету, який закінчив у 1872 році, стає асистентом катедри експериментальної фізики Віденського університету, а в 1874-75 роках – асистентом-викладачем катедри фізики, механіки і математики Військово-морської академії м. Фіюме (нині Рієка в Хорватії).

Восени 1875 року Іван Пулюй виїздить до Страсбурга, де як стипендіат австрійського міністерства освіти поглиблює свої знання під керівництвом професора Августа Кундта. 1877 року з відзнакою захищає дисертацію „Залежність внутрішнього тертя газів від температури“ і здобуває ступінь доктора натурфілософії Страсбурзького університету в галузі фізики.

Повернувшись до Відня, він стає приват-доцентом Віденського університету, де читає курс молекулярно-кінетичної теорії газів та механічної теорії теплоти і водночас працює асистентом фізичної лабораторії професора Лянга. 1881 року відбулася Міжнародна електротехнічна виставка в Парижі, яка мала на меті демонстрацію властивостей і переваг електричного світла. Після неї директор Штаєрової фабрики Верндель доручив Пулюю керівництво виробничим сектором дугових ламп. У цей час вчений працює технічним консультантом промислової електротехнічної фірми „Ганц“.

1884 року ректорат Німецької

політехніки у Празі запросив Івана Пулюя очолити катедру фізики Німецької вищої технічної школи (нині – Чеський технічний університет). Тут він запровадив курс електротехніки, а кафедру 1903 року перетворив на першу в Європі катедру фізики і електротехніки. У 1889-1890 рр. вчений був ректором цього навчального закладу, а 1902 року став першим деканом першого в Європі електротехнічного факультету. Керував кафедрою впродовж 32 років (до виходу на пенсію у 1916 році).

Працюючи на ниві науки, Іван Пулюй не забував про освітні потреби рідного народу.

Разом з Пантелеймоном Кулішем й Іваном Нечуєм-Левицьким Іван Пулюй уперше переклав українською мовою Біблію.

Учений публікував свої наукові й науково-популярні статті в „Записках НТШ“ (Львів), у „Збірнику математично-природописної секції НТШ“, розвивав і збагачував українську науково-технічну термінологію.

І. Пулюй вважав надважливою справою свого життя боротьбу за відродження і утвердження рідної мови, яку він розпочав ще юним гімназистом, і не припиняв, вже будучи поважним професором. З часом ця його діяльність набула яскраво вираженого політичного забарвлення. Питання й аргументи щодо захисту української мови Іван Пулюй виклав у серії гострих публіцистичних праць, опублікованих у 1904-1906 роках. Вчений вже тоді сформулював завдання української інтелігенції, пов'язані з проблемами освіти, культури, а рівно ж і з аналізом ситуації, що склалася після перебігу тогочасних подій у Російській імперії. У цих публікаціях він обстоював національні інтереси українського народу в межах обох імперій, домагався утвердження повноправного культурного, соціального й політичного статусу.

І. Пулюй закликав українську інтелігенцію до культурної праці: „Організуйте народні кадри, щоб в тих кадрах високо стояв стяг непорочної національної честі, й щоб під тим стягом була між людьми єдність і вірність для свого народу, пам'ята-



Іван Пулюй, винахідник X-променів.

ючи, що згода будує, а незгода руйнує. Оружжя наше нехай буде просвіта і наука“.

Коли вибухнула Перша світова війна, Іван Пулюй ще виразніше себе виявив як визначний політик і політолог. Він пише дві праці німецькою мовою, щоб пояснити німецькій публіці ролі Української держави у світовому співтоваристві: „Україна і її міжнародне політичне значення“ і „Польські русофіли і масові арешти вірних державі українців у Галичині“ (1915). Обидві статті, з огляду на події, пов'язані зі становленням Української держави, залишаються цінними і для сучасного розуміння перспектив творення держави.

У брошурі „Україна і її міжнародне політичне значення“ І. Пулюй зосереджує увагу на аналізі українсько-російських взаємин, акцентуючи увагу на тому аспекті, що після „збирання земель“ та їхнього нещадного грабунку Московія стала могутньою державою і навіть присвоїла собі назву Русь, а тепер простягає свої руки московит і до українських земель Галичини, Буковини і Північної Угорщини, щоб і тут „визволити руський народ“. Подиву гідна відданість Івана Пулюя українській національній ідеї. Його переконання про неможливість побудови незалежної Української держави без духовного й інтелектуального злету нації підтверджене вже сьогодні, останнім ходом подій, а фахова громадсько-політична діяльність вченого є взірцем для сучасної української національної еліти.

226857	2004 TU ₁₃	—	October 6, 2004	Sonolta	W. R. Cooney Jr., J. Gross	—	3.1 km	MPC et *
226858 Ivanpuliuj	2004 TY ₁₃	Ivanpuliuj	October 8, 2004	Andrushivka	Andrushivka Obs.	—	4.8 km	MPC et *
226859	2004 TZ ₁₃	—	October 10, 2004	Goodricke-Pigott	R. A. Tucker	—	3.3 km	MPC et *

Космічний об'єкт Іван Пулюй у списку малих планет Вікіпедії.



Титульна сторінка Біблії в перекладі Пантелеймона Куліша, Івана Пулюя та Івана Нечуй-Левицького, 1903.

Допомога у збереженні...

(Закінчення зі стор. 10)

32 особи. На нинішній день вже відбулося 3 сесії викладання і курс закінчили 103 особи, які отримали сертифікати. Викладачами були вчителі української мови в місцевих школах і ліцєях.

Ректор Національного університету „Острозька академія“ Ігор Пасічник повідомив, що частину отриманих фондів передано в пам'ять св. п. Мирослави Наливайко і буде використано на облаштування спеціальної кімнати при Інституті дослідження української діаспори, яка носитиме її ім'я. А друга частина фондів піде на підтримку вояків ЗСУ у вигляді ліків, продуктів харчування, гігієнічних засобів.



Під час зустрічі зі студентами Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії. Посередині (сидить) Віталій Міхалевський, голова Хмельницької „Просвіти“.

НОВИНИ ОСТРОЗЬКОЇ АКАДЕМІЇ

Жителі Старого Салтова отримали допомогу

Олексій Костюченко

ОСТРОГ, Рівненська область. – У межах проекту „Разом“ Культурного десанту Національний університет „Острозька академія“ та Острозька міська рада передали гуманітарну допомогу жителям селища Старий Салтів на Харківщині. Зокрема, це теплі речі, продукти харчування, книги, мобільні телефони тощо.

14 листопада представники академії Олексій Костюченко та Богдан Новак і міської ради – Олександр Лозюк повернулися зі Старого Салтова, яке надзвичайно постраждало внаслідок війни. Як розповіла заступниця селищного голови Людмила Штрикун, інфраструктура населеного пункту вщент зруйнована російськими окупантами, зокрема школи, центр надання адміністративних послуг, ринок, магазини, багатоповерхівки, приватний сектор. Серйозно пошкоджена Церква Віри, Надії, Любови та матері їх Софії. Також у селищі відсутні електрика і газопостачання. Після деокупації з травня селище неодноразово обстрілювали рашисти.

Місцеві жителі, яких з понад трьох тисяч залишилося близько сотні, були надзвичайно вдячні за допомогу від академії та Острога.

„Ми дуже чекали на вашу допомогу, адже люди потребують передусім теплих речей, продуктів харчування. Низький уклін за те, що прийшли і переймаєтесь проблемами наших мешканців. Сьогодні ми роздамо продукти, а завтра – одяг. Ми поіменно знаємо, хто в нас чого потребує. Хочемо щиро подякувати за таку підтримку з вашого боку. Як відбудуємо Старий Салтів після перемоги, то накриємо великий стіл і обов'язково всіх запросимо до нас“, – зазначила голова місцевої громадської організації „Добрі дії“ Зоя Хабарова.

Також представники академії подарували начальниці відділу освіти, молоді та спорту селищної ради Ірині Глазуновій твори Уласа Самчука, видані в університеті, історію Острозької академії Ярослави Бондарчук, інформаційну та сувенірну продукцію про навчальний заклад. За її словами, на території громади у мирний час функціонувало п'ять закладів загальної середньої освіти і п'ять – дошкільної. „Впродовж літа великими зусиллями нам вдалося відновити діяльність трьох шкіл, зберегти як педагогічний, так і учнівський контингент. Хоча ми навчаємося в дистанційному



Голова місцевої громадської організації „Добрі дії“ Зоя Хабарова приймає гуманітарну допомогу.

форматі, але я вважаю це досягненням у нинішніх умовах. Дуже дякую за книги! Сподіваюся, що наша мода незабаром повернеться в Старий Салтів і обов'язково їх прочитає“, – зауважила вона.

Із моменту окупації Старого Салтова людям допомагала громадська організація „Добрі дії“ – привозили хліб, речі першої необхідності тощо.

За словами кураторки гуманітарного штабу „Фенікс“ Валентини Лаптії, ще з березня вони займаються наданням гуманітарної допомоги для багатодітних сімей, постійно їздять декупованими селами Харківщини. Команда штабу налічує 30 волонтерів. Зараз у співпраці з Культурним десантом значну підтримку надають саме Старосалтівській громаді.

Національний університет „Острозька академія“ з перших днів долучився до проекту Культурного десанту „Разом“, мета якого – допомогти жителям декупованих міст.

Під час концерту в Старому Салтові очільник Культурного десанту Коля Серга наголосив, що проект „Разом“ – це однозначно про об'єднання та довгострокову співпрацю: „Острожани, викладачі, студенти Острозької академії своїми діями починають допомагати Старому Салтову відбудуватися й відновитися“.

„Ми передаємо великі вітання від славетної Острозької академії. Розуміємо, що вам зараз дуже важко, тому всіляко допомагаємо і підтримуємо вас в тилу на різних фронтах. Завжди можете розраховувати на наше дружнє плече. Щиро запрошуємо жителів, особливо молодь Старого Салтова, відвідати наш університет, який зустрине вас теплом українських сердець“, – зауважив ректор Острозької академії, професор Ігор Пасічник.



Делегація від Острозької академії та Острога (зліва): Олександр Тишко, Юрій Покотило, Коля Серга, Олександр Лозюк, Богдан Новак.

Американська організація...

(Закінчення зі стор. 4)

HFU почала добродійну діяльність в 2016 році з допомоги в США дітям з захворюваннями головного, спинного мозку та хребта. У Києві цим займається приватна нейрохірургічна клініка, яку очолює д-р Ігор Курилець. Але HFU брала участь у ряді проектів, починаючи з 2014 року. Серед них реабілітаційний табір у Львові для дітей із зони бойових дій, доставка готових страв людям на передовій у Донецькій області, допомога за проектом „Поранений воїн“, відвідання поранених бійців у госпіталі.

Коли Росія напала на Україну, HFU поширила добродійну діяльність у ряді інших площин.

Наші волонтери випікають солодкі булочки для біженців. На даний час в Центрі у Львові постійно живуть 80 біженців.

У листопаді цього року майже 600 родин внутрішньо переміщених осіб у Львові отримали зимовий одяг та взуття, засоби гігієни. Понад 200 дітей отримали шкільне приладдя. Член Асамблеї штату з Лонг Айленду, Нью-Йорк, Чарльз Д. Лавін приготував повний контейнер необхідної гуманітарної допомоги людям України. Українські американці Лонг



Свіжі булочки для біженців печуть у Львові. (Фото: hfu)

Айленда, які зібрали все, що було всередині цього контейнера. У регіони України доставлено теплий одяг, мобільні печі для опалення дровами.

Важливо, що HFU співпрацює переважно з американськими компаніями і добродійцями, що значно розширює поле допомоги Україні.

Адреса: HOPE FOR UKRAINE, 101 Eisenhower Pkwy,

Suite 300, Roseland, NJ 07068. Тел: 973-795-1203, електронна пошта: info@hfu.org



Контейнер готують (зліва) Юрій Боєчко, Дмитро Паращак і Василь Легкий. (Фото: Левко Хмельковський)

Вели мову про туризм в умовах війни

КИЇВ. – 11 листопада відбулась (у дистанційному форматі) ініційована катедрою країнознавства та туризму Київського національного університету ім. Тараса Шевченка міжнародна науково-практична конференція „Війна та туризм“.

Її учасників привітали очільники співорганізаторів заходу – сім українських та три польських закладів вищої освіти. 20 учасників з Києва, Ужгорода, Луцька, Чернівців, Березан, Харкова, Запоріжжя, Житомира, Полтави, Мукачева, Катовіц та Ополе у своїх доповідях і презентаціях висвітлили питання впливу воєнних дій на туристсько-рекреаційний потенціал території, втрат туризму через російсько-українську війну, воєнного туризму як навчальної дисципліни, глобальних викликів для України та світу від війн та воєнних конфліктів. Про виклики війни для українського туристського сервісу йшлося у доповіді польських науков-

ців А. Дзюбінської та М. Команди. Про підготовку фахівців освітньої програми „Туризм“ у Київському національному лінгвістичному університеті розповів його ректор проф. Р. Васько, а доповідь „Цифровий капіталізм“ виголосив професор Верхньосілезької академії ім. Войцеха Корфантего (Катовіце) С. Дирка.

Участь у конференції також взяли понад 60 студентів університетів.

Збірка матеріалів заходу міститиме тези майже 120 науковців і практиків із України, Чехії, Польщі, Австрії та Китаю.

Ігор Винниченко,
директор Інституту досліджень діаспори

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Музично-поетичний вечір „Творці та драконьєри“

Світлана Глаз

КИЇВ. – 4 листопада молодіжний клуб „Docker Pub“, що на Подолі, люб'язно надав своє приміщення для музично-поетичного вечора „Творці і драконьєри“. Про цю подію розповіла колишня співробітниця Посольства України в Ізраїлі Леся Баранюк:

„Метою був збір коштів для аеророзвідки ЗСУ. Чому саме така назва „Творці і драконьєри“? Під словом „творці“ організатори заходу мали на увазі всіх тих, хто словом і ділом захищає Україну. А це – військо, волонтери, медики, поети, актори,

музиканти, психологи та всі інші небайдужі громадяни нашої країни, які борються за волю, честь і гідність держави. Думаю, ви самі здогадались, що і хто криється за словом „драконьєри“? Саме так – це наші з вами варвари-сусіди, підлі, брехливі і жорстокі. Це манкурти, які не знають свого походження і зазіхають на чужі території. Вірші та пісні про війну, любов, чесність та відвагу лунали з вуст військовослужбовиць та поетки Мальви Кржанівської, лікарки і поетки Юлії Кашпуренко, поета та перекладача з Рівного Андрія Пермякова. Кобзар Святослав Силенко супрово-



Святослав Силенко та Мальва Кржанівська.



Учасники заходу. (Фото: Юрій Верес)

джував все це дійство чудовою грою на бандурі. Зібрані 96,200 грн будуть використані для виготовлення засобів тепловізійного захисту для транспорту 17 екіпажів аеророзвідників“.

Леся Баранюк, яка займається волонтерством вже багато років, говорить: „Українсько-російська війна, що триває вже вісім років і вісім місяців, змінила багатьох із нас. Після 24 лютого свідомі українці встали на захист України – кожен на своєму фронті. Ми на фронті волонтерства. Мої подруги нескорені та багаті, щедрі душею. Юлія Бартлевесьь цей час їздила і їздить на фронт з гуманітарною допомогою, возить передачі, необхідні речі для наших

захисників. Юлія Даценко – госпітальєр, моя найкраща подруга, відома українська акторка Римма Зюбіна бере участь у благодійних вечорах. Вона також майже кожного вечора проводить онлайн „Стрими від Римми“, що дуже підбадьорює її прихильників, особливо в час повітряної тривоги. Я варила курячі бульйони і пекла пірижки для поранених, плела маскувальні сітки, постійно роблю благодійні внески на потреби ЗСУ. Хтось готує вітамінні суміші з меду, лимону та імбиру для наших воїнів, хтось їздить з концертами і виставами у фронтову зону, щоб підтримати дух наших військових. Нас надихає любов до України, воля до свободи“.

На фестивалі в Нью-Йорку

НЬЮ-ЙОРК. – На найбільшому американському фестивалі документальних фільмів „Doc NYC“ 13 листопада демонстрували стрічку американського режисера Євгена Афінеєвського „Свобода у вогні: боротьба України за свободу“.

Фільм було показано в престижному кінотеатрі на Мангеттені „SVA Theatre“, який зібрав велику глядацьку аудиторію. Майже двогодинну стрічку презентували Є. Афінеєвський та захисник „Азовсталі“ Дмитро Козацький, чие відео використано в епізодах про оборону Маріюполя.

У фільмі у формі інтерв'ю з людьми, які пережили окупацію, на тлі кадрів, знятих у Ірпені, Бучі, Бородянці, Маріюполі, Києві, Харкові,

показано звірства російських окупаційних військ та героїчний спротив українського народу. Наприкінці листопада кінострічка демонструватиметься в кінотеатрах Нью-Йорка.

За словами Генерального консула України у Нью-Йорку Олексія Голубова, сьогодні важливо показувати звірства російських нелюдів в Україні: „Це має бачити широка американська публіка, аби громадяни США розуміли, проти якого плянтарного зла воює Україна і чому їй потрібно допомагати“. Щорічний фестиваль документального кіно у Нью-Йорку проходить в кількох кінотеатрах на Мангеттені з 9 по 27 листопада.

Українформ

Випустили марку про Кримський міст



КИЇВ. – „Укрпошта“ ввела в обіг марку „Кримський міст на біс!“, як нагадування про вибух, який пошкодив споруду та частково обмежив шляхи постачання озброєння. „Кримський міст – тимчасово небажаний зв'язок України з Росією, символ окупації, свавілля. Вибух, що стався на мосту – передвісник майбутнього розпаду держави-терориста. „Укрпошта“ щодня працює заради перемоги країни та задля кожного українця“, – зазначив генеральний директор „Укрпошти“ Ігор Смілянський.

Укрпошта

Мистці приїхали з Харкова



Одна з робіт талановитого подружжя

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – У Музеї мистецтв відкрито виставку творчої родини Інни Бибиц та Юрія Богмата, вимушених переселенців з міста Харкова, які нині проживають у місті Мала Виска на Кіровоградщині.

Майстри долучилися до проведеного в музеї благодійного аукціону на підтримку ЗСУ „Разом до перемоги“, надавши кілька робіт. Дерев'яні тарілки, різноманітні скрині, ляльки, сувеніри, виготовлені Ю. Богматом та розписані І. Бибиц, виконані у неповторному авторському стилі.

НОВИНИ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Книга про богослов'я тіла

Львів. – Інститут родини та подружнього життя Українського католицького університету (УКУ) вперше переклав українською працю св. папи Івана Павла II „Чоловіком і жінкою створив їх: богослов'я тіла“.

Ця книга – погляд на людину, її творення, покликання, завдання і життєву місію крізь призму Божого Об'явлення.

Як йдеться в анотації до книги, яка вийшла у видавництві „Свічадо“, богослов'я тіла є маніфестом чарівності любові чоловіка і жінки, народженими не зі статистики шлюбів і розлучень чи демографічної ситуації, а з правди про людину у світлі Божого задуму. За словами керівниці Інституту родини та подружнього життя Олеси Куки, книга перекладена багатьма мовами, українською вона виходить вперше. Проект здійснено завдяки фінансовому сприянню Пальської фундації та за особистої підтримки і благословення Верховного Архієпископа УГКЦ, Великого канцлера УКУ Святослава Шевчука. У своїй передмові до книжки він зазначає: „Богослов'я тіла святого Папи Івана Павла II є апогеєм вчення Церкви про тілесність і статевість людини. Воно не лише відповідає моральному вченню Церкви, а й чудово ілюструє його зрозумілою нам мовою. Це християнське послання про гідність людського тіла, – послання, якого потребує сучасний світ“.

Інститут родини та подружнього життя УКУ здійснює масштабний проект „Богослов'я тіла св. Івана Павла II для молодих українців“ з вересня



Керівниця Інституту родини та подружнього життя Олесь Кука з новою книгою.

2019 року. Вихід перекладу книги є одним із етапів проекту.

Праця над виданням книжки тривала понад три роки. Зараз продовжують роботу в проекті О. Кука, Ірина Волощак, Ігор Леньо, Юлія Аполонова та Наталія Стареправо.

Книжку можна буде придбати у крамниці УКУ у Центрі Шептицького, також вона буде доступна для замовлення на сайті та в книгарні „Свічадо“.

Прес-центр УКУ

Польські поети...

(Закінчення зі стор. 7)

Фото з Бучі

Нігті мають бути ідеальними, ретельно доглянутими відповідно до тенденцій, бажано в модному червоному кольорі, який надзвичайно надихає,

аби підкреслити природну красу жіночих пальців, такі нігті були як візитна картка, хто б міг подумати, чіпляючись ними за пісок, що вони знадобляться для ідентифікації

Люцина Семінська, поетка, літературний критик. Народилася 1962 року в Бидгощі, закінчила Вищу педагогічну школу. Має відзнаку „Заслужена для польської культури“.

ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347

МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Tel.: 973-292-9800 ext. 3035
e-mail: mdrich@unainc.org

DNIPRO LLC.
Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ 645 W 1st Ave. Tel.: 908-241-2190 888-336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave. Tel.: 973-916-1543	PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: 215-969-4986 215-728-6040
--	--	---

Вшанування 90-их роковин Голодомору



На виставці промовляє Посол України в США Оксана Маркарова.

ВАШІНГТОН. – В Українському домі відкриттям виставки „Історія створення Меморіалу Голодомору-геноциду 1932-1933 років“ українська громада та друзі України розпочали низку заходів зі вшанування у США 90-их роковин Голодомору-геноциду українського народу. Про це повідомила Посол України в США Оксана Маркарова.

„Злочини путінського режиму сьогодні та сталінського терору в Україні 1930-их років мають ту саму ціль – знищення українського народу. Але цього разу Україна перемаже! Бо цього разу на відміну від ХХ сторіччя ми не просто беззахисні мирні

хлібороби. Ми є добре озброєними об'єднаними однією метою хліборобами, які мають підтримку цивілізованого світу“, – написала вона.

Посол зауважила, що меморіал авторства талановитої Лариси Курилас є постійним нагадуванням про ціну, яку українці заплатили за право на існування, символом нескороності нації.

О. Маркарова висловила вдячність українській громаді та всім благодійникам, які пожертвували 13 тис. дол. на проведення реставраційних робіт Меморіалу, які будуть здійснені цього року.

Укрінформ

Вшанували пам'ять...

(Закінчення зі стор. 9)

Д-р В. Малько – викладач-історик і координатор-засновник Програми вивчення Голодомору на історичному факультеті Каліфорнійського державного університету, відділення Фресно, зазначила що, „заперечення Голодомору, ревізія минулого та реабілітація сталінізму в сучасній Росії призвели до розв'язання нинішньої повномасштабної війни проти України. Історія допомагає побачити, що знову відбувається геноцид українського народу.“

Сьогоднішній концерт є вшануванням пам'яті жертв Голодомору та інших геноцидів ХХ століття. Музика українських, вірменських, єврейських та інших композиторів допоможе пам'ятати невинних, вшанувати тих, хто вижив, залікувати рани постгеноцидного синдрому, розпізнати ознаки насильства над національними групами та діяти, щоб його зупинити. Усі геноциди мають бути визнані, щоб ефективно винести уроки з історії та забезпечити, щоб такі звірства не повторювалися в майбутньому“.

Д-р М. Антонович – керівниця Центру міжнародного захисту прав людини та доцентка катедри міжнародного і європейського права Факультету правничих наук Національного університету „Києво-Могилянська Академія“, професор і керівниця катедри міжнародного права Українського вільного університету (Мюнхен); суддя Європейського суду з прав людини (2010-2014) – висвітлювала тему „Голодомор-геноцид і триваючий російський геноцид в Україні: намір, жертви і злочинці“. Вона порівняла два геноциди

– Голодомор та російський геноцид проти українського народу, який триває сьогодні під навалом російської агресії.

Д-р Х. Гук, вчений-компаративіст з питань геноцидів, антрополог, доцент з питань управління конфліктів Державного університету Кенеса, Джорджія, в доповіді „Голодомор і триваючий геноцид Росії в Україні: порівняння геноцидних дій“ поширила дискусію щодо поняття „наміру“. Дискусія наполягала на основах антропології та суміжних дисциплін, які розглядають підстави конфліктів і геноцидної діяльності.

Д-р Ольга Бертелсен – професор на Факультеті правосуддя та соціальних досліджень Університету Тіффіна, Огайо, – взяла участь як спеціальний гість. Вона має особливий інтерес до української та російської історії та розвідки. Її дослідження зосереджені на політичному насильстві, біотероризмі, таємних діях, контррозвідці; а також національній і глобальній безпеці США.

Камерну оркестру заснував у 1990 році музичний директор Ф. Сімонс. З 2002 року оркестра стала частиною американських фестивалів. У 2002 році Рада оркестрів Ілінойсу назвала її Камерним ансамблем року, одним із провідних професійних ансамблів Чикаго.

Ведучою вечора була президент Українського національного музею в Чикаго Лідія Ткачук, а членами підготовчого комітету – Ф. Сімонс, Л. Ткачук, Марійка Слобідська, Валентина Сідельник, Марія Коркач-Грошко, Микола Кочерга (голова Фундації).

Д-р Марія Коркач-Грошко – членка виконавчої ради Фундації українського геноциду „Голодомор-США“.

Про голод...

(Закінчення зі стор. 6)

чик нас нагнав, бо прогони з степу, щоб не пасли. І я пригнала додому. А в їх була сестра Марія. Не знаю, де тітка була. Вона намочила ту тряпку, та мене через плечі тряпкою: „Чого ти зарані пригнала?“ „Так об'єждчик прогнав!“. „Гони пасти по вулиці!“. Гоню пасти по вулиці. Тоді не витерпіла – втекла. Дядько мені розказав: була до нас дорога. Так оце тепер цементові стовпи, а то такі дерев'яні були. Каже: „Йтимеш додому по стовпах, як будуть об'їжати. А в село ввійдеш – то впізнаєш“. Ну, дощ пройшов. Вони мене наклепали. Я кажу: „Піду подивитись куди буду гнати пасти“. Та не пішла. Воно край Топилівки і Як дала тягу по тих стовпах. Доходю до Топилівки, а там дощ такої води налив багато. Я у ту воду – нема туди перебрести. І бреду. Чуть не втонула. Така ж я була. Тоді дивлюся – стежка. Добралася мокра вся і йду. Тоді я взнала, що це наше село. Іду вулицею – тут мати йде навпроти. Я так за матір'ю скучила! „Мамочко, я йду!“ „То чого ти втекла!“ Почала вона мене лаять. Полягали ми спати. А спали долі. Михайло був старший брат: „Пішли я тебе одведу“. Так же ж мені не хочеться! Так же мені вдома хочеться! Пішла...

А тоді поїхали з одним дядьком на степ. Якраз у жнива. Чи він скиртував, чи косив – уже не помню. „Диди корови збирай і будем їхати додому підводу“. Я до корови прийшла, а вона мені як дала, що рота розірвала. Так дала! Дядько той злякався. І повіз ще й до лікарні мене. Тоді я вже у його не пасла. Перезимувала я дома.

Приходить другий хазяїн: „Михайле, дай мені Польку корову пасти“. У тих пасла літо. А тоді Іван... Дід Кузьма прийшов: „Михайле, дай мені Польку. Хай вона в мене сидить. В мене буде дитину глядіть“. Уже ж я піросла. „Буде мені Михайла глядіть і корову пасти“. То я ото зразу пасла корову, а тоді вже гляділа Михайла. Посаду його на плечі. А так вони під горою жили, а моя хата так грядків через скільки. Ну, буду ж нести його. На плечі візьму і йду. Йду-йду. Як зачеплюся за вгудину! Як полетю я з ним“.

Страх голодної смерті штовхав людей на злочин – крадіжку продуктів у колгоспі. Загроза потрапити до в'язниці за „три колоски“ була меншою, ніж загроза голоду. У 1946 році „за крадіжку посівматеріалу під час сівби на полі Боровицької артілі „Більшовик“ Заїка Андрій, Бірченко Микита і Бордуніс засуджені до позбавлення волі на шість років кожний. Коваленко Ярина і Панченко М.П. засуджені за крадіжку картоплі на три роки кожна. Вирок суду за розкрадання соціалістичної власності колгоспники зустріли з задоволенням“.

У липні 1947 року „виїзна сесія народного суду Чигиринського району розглянула в с. Боровиці справи про розкрадання колгоспного добра. Громадянку с. Трушівець Вдовенко Л.Я., яка зрзала в боровицькій артілі імені Комінтерну 0.5 кілограмів колосків, засуджено до п'яти років ув'язнення в поправно-трудовах таборах“. У серпні „до восьми років ув'язнення в поправно-трудовах таборах з конфіскацією особистого майна засуджені громадяни села Боровиці Шльончак М.Ю. та Горун Г.С., які вкрали в колгоспі 41 кілограм пшениці“.

на важливості проведення таких заходів у цій організації: „Велика трагедія людства в тому, що воно не винесло урок із тих злочинів, що були скоєні 90 років тому. І зараз відбувається повтор цього на теренах України“.

Українформ

Про Голодомор...

(Закінчення зі стор. 1)

вона прагне „підпорядкувати собі українців і загарбати їхні землі“.

Постійний представник України при ООН Сергій Кислиця наголосив

Помер Герой України Юрій Шухевич

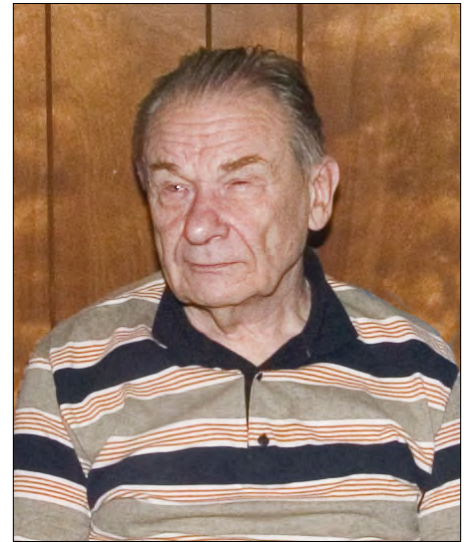
На 89-му році життя у ніч на 22 листопада помер дисидент, народний депутат 8-го скликання, Герой України, син головнокомандувача Української повстанської армії (УПА) Романа Шухевича Юрій Шухевич. Останні хвилини життя він провів у Німеччині, де перебував на лікуванні.

Ю. Шухевич народився 28 березня 1933 року в селі Оглядів Львівської області в родині Романа та Олександри Шухевичів, провів 28 років у в'язницях і таборах СРСР як політичний в'язень.


У 1990 організував і до 1994 року очолював УНА-УНСО (Українська національна асамблея – Українська народна самооборона).

У серпні 2006 року Президент України Віктор Ющенко присвоїв Ю. Шухевичу звання Героя України.

Радіо Свобода, УНІАН



Герой України Юрій Шухевич в будинку Українських державницьких організацій, Нью-Йорк, 22 жовтня 2007 року. (Фото: Степан Слущкий)



Оголошення
Шановні читачі, родина Солюк просить Вас допомогти віднайти копії кількох українських кінострічок: „Чорноморці“ (16мм) та „Українське Різдво“ (16мм). Ці кінопроекти у свій час із добрими намірами віддав для перегляду Богдан Солюк, але, на жаль, їх не повернули після його смерті (1994 р.). Якщо у вас є хоч якась інформація про ці кінострічки, будь ласка, повідомте GeorgeS@SolukMediaArchive.com

Advertisement
Шановні читачі, родина Солюк просить Вас допомогти віднайти копії кількох українських кінострічок: „Чорноморці“ (16мм) та „Українське Різдво“ (16мм). Ці кінопроекти у свій час із добрими намірами віддав для перегляду Богдан Солюк, але, на жаль, їх не повернули після його смерті (1994 р.). Якщо у вас є хоч якась інформація про ці кінострічки, будь ласка, повідомте GeorgeS@SolukMediaArchive.com



У глибокому смутку повідомляємо, що 23 жовтня 2022 року під час праці в домашньому офісі, несподівано відійшов у вічність

св. п. інж. Андрій Вовчук

народжений 22 березня 1948 року в Мюнхені, Німеччина.

Андрій емігрував з батьками до США в 1953 році і виріс в околиці Нью-Йорка. Андрій був відданим і люблячим батьком своїх синів Юрія, Бориса та Зеновія (з дружиною Анжеєю Вовчук), мамою яких була його перша дружина Марія Заліщук. Його найбільшою радістю були внуки - Йосип, Ева, Стефан та Софія. У нього також залишилися дорога дружина Гелен Вовчук і троє її дітей Керрі, Тодд, Бет, а також онуки Райлі, Трістін і Зові.

Вийшовши на пенсію, Андрій проживав у Кері, Північна Каролайна, де брав участь у Book & Wine Club та підтримував місцеві вибори.

Знаний в країні як здібний вирішувач проблем, він допоміг багатьом компаніям удосконалити процеси та підвищити їхню ефективність протягом десятиліть своєї роботи та навіть після виходу на пенсію. В останні роки свого життя Андрій працював разом зі своїми трьома синами над просуванням американських оборонних інновацій в Civil-Military Innovation Institute Inc (CMI2) – інноваційній некомерційній організації, яка значно використала його знання та досвід.

Похоронні відправи відбудуться 19 листопада 2022 року о 4-ій год. в Українській католицькій церкві святої Трійці в Карнегі, Пенсильванія.

Замість квітів можна буде скласти пожертви на Фундацію Вовка, яка буде створена в пам'ять Андрія з метою допомогти українським дітям-переселенцям, які були змушені покинути свою батьківщину внаслідок невинуватих і терористичних дій Росії, досягти успіху та процвітати в житті.

Бічна йому пам'ять!

UNION FUNERAL HOME
LYTWYN & GRILLO
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Nicholas J. Grillo, Manager
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

MONUMENTS
Oblast Memorials Co.
PO Box 746, Chester, NY 10918
Tel : 845-469-4247
Custom Designed Quality Monuments
Serving NY/NJ/CT Cemeteries
e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com
web site: www.oblastmemorials.com
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

KULINSKI MEMORIALS
809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835
Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027
KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

ШУКАЄТЕ НАЙКРАЩІ ДИВІДЕНДИ?

Члени СУМА заробляють

(As of 11/09/22)	Dividend	APY Rate	Min. Bal. to Earn APY
3-Month CD *	1.50	1.51	\$1,000
6-Month CD *	2.50	2.53	\$1,000
1-Year CD *	4.00	4.08	\$1,000
2-Year CD *	4.05	4.13	\$1,000
3-Year CD *	4.10	4.18	\$1,000
4-Year CD *	4.15	4.23	\$1,000
5-Year CD *	4.25	4.34	\$1,000
Money Market Up to \$49,999	1.75	1.77	\$50
Money Market \$50,000 & Up	2.50	2.53	\$50

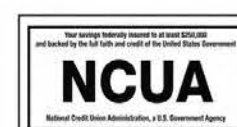
* Shares and IRA Certificates with higher balances receive a bonus percentage (see website for details)

All rates are subject to change without prior notice.

Відскануйте QR для
найновішої
інформації



Зателефонуйте нам або
надішліть SMS
914.220.4900
або надішліть нам електронний
лист на адресу
memberservice@sumafcu.org



Main Office:
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
P: 914.220.4900
F: 914.220.4090

Spring Valley, NY branch:
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
P: 845.356.0087
F: 845.356.5335

Stamford, CT branch:
125 39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
P: 203.969.0498
F: 203.316.8246

New Haven, CT branch:
555 George St.
New Haven, CT 06511
P: 203.785.8805
F: 203.785.8677

www.sumafcu.org